Hoofd-redacteur HARDJOSCEMITEO. DI SOERAKARTA PENGARANG R. M. SORLEIMAN. DI BOJOLALI. TIRTODANOEDJO

di Betawi.

HARGA ABONNEMENT. 1 Taon of 8.— Berlengganan tidadapet koerang dari 3 boelan, dan berentinja misti pada pengabisan boelan: Maart, Juni, September dan December. PEMBAJARAN DIPINIA LEBIH DUELHE.

Commissarissen dari N. V. Drukkerij BOEDI - OETOMO di SOERAKARTA. 1 M. Ng. Wirjohoesodo Telefoon no. 80. 2 M. H. Achmadhisamzakni Kahoeman.

Moeat pertjakapan Boedi-Oetomo di Soerakarta

dan chabar lain-lain.

Terbit pada tiap hari: SENEN, REBO dan SAPTOE. Ketjoeali hari Raja. Ditjitak dan dikeloearkan oleh N. V. "Javaansche Boekhandel en Drukkerij Boedi-Oetomo" di SOERAKARTA KANTOOR REDACTIE DAN ADMINISTRATIE DI WAROENG-PELEM, TELEFOON NO. 133.

HARAP DIPERHATIKAN.

Segala soerat-soerat pesenan, perminta'an, pembajaran abonnement dan lain-lain sebagainja, soepaja dialamatkan pada: DIRECTIE atau ADMINISTRATIE. Tetapi soerat-soerat DOCUMENT dan lain-lain sebagainja, akan goenanja, soerat chabar ini, hendaklah dialamatkan pada: REDACTIE

#### BOEAH FIKIRAN.

kita B. P. moelai pada sekarang ini boleh kalijan njoto). diseboet soedah banjak pertoeloengan dari djoendjoengan kita daulat Gouvernement, seperti beberapa pengadjaran oentoek bangsa kita jaitoe djalan kesenangan dan keslamatan. Dari itoe wadjib kita B. P. mengoetiap terima kasih akan belas kesajangan Peking tanda hari 24 Januari 1912 mewardjoendjoengan kita jang amat moerah itoe adanja.

Akan tetapi dari pemandangan penoelisi keadaan anaks B. P. jang sedang masoek disekolab Djawk klas II terlaloe kesian, aation Company, jaitoe soeatoe maatschappij dengarkanlah toean<sup>3</sup>!!

L. Anak sekolah klas Il itoe pengadjarannja tiada menjoekoepi bagi hidoepnja, karena pengadjaran jang paling perloe tiada kasih permintaannja maka kapal'api kepoediadjarkannja, seperti: mengoekoer, menoelis dan membatja hoeroef Arab. Sebab menilik dari adanja examen kweekeling, goeroe bantoe istimewa poela examen moerid di Kweekschool, bertambah' soesah dapat mendjalaninja. Benar kehendak K. G. memberi pengadjaran kepada B. P. tiada hendak di djadikan prijaji semoca, tjoema agar socpaja mengarti tjari penghidoepan, baik dagang baik mengoesahakan tanah dan lain nja.

Akan tetapi kebanjakan kita B. P. jang diharap jalah kaprijajèn itos, setidak nja tjari penghidoepan lain asal berpengadjaran itentos lebih moelja hidoepnja dari pada pengandjaran jang koerang sempoerna. Dan harap diingati bahwa anaka jang masoek ilalam sekolah klas II itoe kebanjakan anak rang orang ketjil lagi miskin. Tiada tjakap au memang disarang ta' dapat masoek ilam sekolah klas l jang telah ada semposrna pengadjarannja.

FII. Disekolah klas II itoe tiada djoega Liadakan djongos boeat bikin bersih halamandan roemah sekolah, mendjadi moerid' itoelah jang diadi diongos dan toekang ke-Bon sahari istimawa poela goeroenja seolah

olah mandoer lakoenja. Aboi, kesihan benar !!! Pagi-pagi hari moerid datang disekolahan tiada sampai dapat bermaina, agar soepaja djangan lelah dan djangan kotor apa lagi djernih fikirannja; goeroenjapoen demikian djoega, masoek bilik keloear bilik mendjaga anak nja jang sedang membersihi biliknja. Oentoeng benar jang itoe sekolah ada soengai, mendjadi anak ada ringan sedikit pekerdjaannja, tiada menjiram tamanan, nembersihi kakoes, mengisi zink dan gendi; kl. toean Platte; Berta jang tiada bersoengi, adoeh, hai! penoelis berasa djatoeh air mata hamba, meliat nasib bangsa kita adanja. Lagi poela mengingati badan kita sendiri, pekerdjaan mendjadi berat, gadji sepadan sadja, taoen 1911 hampir habis ta' ada chabarnja. Mengharap djadi Kepala sekolah terlaloe lama tiada boleh dipastikan, melihat oentoeng rant apotheker le. kl. toean Winter; malangnja badan.

nakan pilihan Kepala sekolah klas IV soepain pembesar memilih dari goeroe bantoe rant apotheker 2e. kl. toean Gouders. jang dibilang baik oleh K. S. djangan\* pendapatan dari K. T. Inspecteur dan Adjunct 3e. kl. mj: van Embden. Inspecteur tjoema dalam sebentar sadja. (jalah karangan jang ditandai G. B). Dari ngan ditampatkan di le. school A. di Semendapatan hamba pendapatan toean G. B. litoe djangan diperhantikan oleh jang wadjib. Sebab djika K. S. bilang baik tjakap enz. tetapi diperiksa K. T. Inspecteur atau Adjunct Inspecteur djelek, bolehkah diseboet orang sa mendapat kabar mana jang benar Me- deut ditengah djalan, ditengah pasar atau

jang pandai lagi baik? boesoek tetapi serta dipriksa baik, tergan- ia beloem bisa djadi damaian, akan tetapi perkara kalau ditanjai) Atau kalau kita naik toeng jang memeriksa djoega adanja. Sebab menoeroet kabar kawat dari Parijs tanda kahar berdjoempa padoeka itoe baik naik K. S. banjak- djoega jang ambaoe kapiné bari 26 Januari itoe djoega, mewartakan kereta atau djalan, tidak perloe laloe menkrana dari ini itoe diloear, boekannja dida- jang ia soedah djadi bermoefakat bikin da- djatoeh djongkok d. s. b. Nanti kalau naik lam dienst?! Tetapi banjak djoega jang tiada maian. B. O. Sekarang oepama si A dibilang orang rita jang parintah soedah memariksa maka Ataupoen kalau dalam perkoempoelan, baik sekarang soedah tidak menjoesahkan lagi. pandai, Etapi ditanjak socatoe hal jang rè- pendapatan pemariksaan, benar bahwa orang dalam pesamocan tajoeban, wajangan verga- Djalan tikoengan disebelah timoernja Brang-

Maatkanlah toean-toean akan pendapatan K. T. jung memeriksa bilang baik (tjoekoep). toelis minister financien. sibebal ini. Bahwa sesoenggoehnja bungsa Begitoelah toean G. B.! (awit omong kawon

Maafkanlah bagi: R. J.

KEADA'AN DARI SEHARI KESEHARI.

Keraman negeri Tiina. Telegram dari takan bahwa keraman negeri Tjina perloe Dari sebab itoe maka ia minta oeang 10 millioen thael pada China Merchants Naviperdialanan kapal api jang paling besar sendiri dinegeri Tjina.

njaan maatschappij itoe hendak dirampas akan didjoeal. Kemoedian directeur dari itoe maatschappij minta timpo akan fikir dan beremboek lebih doeloe dengan aandeelhouder'nia.

Dari keadaan jang dilakoekan dinegeri Tjina ada ta'mengartikan. Sekarang dr. Sun Yat Sen melahirkan jang ia ta'pertjaja pada Yuan Shi Kai karena pada pendoegaan dr. Sun Yat Sen, itoe Yuan Shi Kai terlaloe takloek pada keradjaan dan pada pangeran Mandjoery jang sama merasa perloe sekali akan melawan tertimbang dengan serahkan keraton.

Yuan Shi Kai pada masa ini terkoelingi oleh moengsoeh jang kocat', maka Yuan Shi Kai laloe mengadakan tentara jang mendjaga keslamatan dirinja.

Keradjaan memberi pangkat seseboetan Markies pada Yuan Shi Kai sebab dari kelihatan laboehnja dan tjintanja pada keradjaan.

Perobahan penggawai negeri. Dibantoekan pada waterstaatschef der le kl. boeat melakoekan perdjalanan aer di Betawi, aspirant ingenieur toean Van Dissel.

Dibantoekan: pada irrigatie chef Pakalan Sampean ingenieur 3e kl. toean Groenweg dengan ditentoekan akan tinggal beroemah di Loemadjang.

Dikerdjakan: pada pekerdjaan men djalankan aer kali Madioen, aspirant ingenieur 2e. kl. toean Rotteveel.

Dipindah: dari Makassar ke Madjene Officier van gezondheid (doctermilitair) 2e.

dari Paloppo ke Makasar Officier van gezondheid 2s. kl. toean De Vricze;

dari Tjimahi ke Poloppo Officier van gezondheid 2e. kl. toean Kampinan; dari Soerabaja ke Semarang Officier van

gezondheid 2e. kl. toean Jans; dari Tjimahi ke Makassar militair aspi-

dari Makassar ke Semarang militair as-III. Dalam D. K. no. 129 jang merentja- pirant apotheker le. kl. toean Lateimcten; dari Semarang ke Tjimahi militair aspi-

Moeĥoen verlof ke Europa onderwijzeres

Diangkat: onderwijzeres 3e. kl. de- (sifat) hal I, ertinja: marang mij: van Marion.

Italie dengan Frankrijk. Perkara berstorian negeri Italie dengan Frankrijk ta'bi- doeka Kangdjeng Boepati atau K. T. Resinoeroet kabar kawat dari Den Haag tanda distation d. s. b. tidak perloe kita djongkok O! djaoeh benar!! Maskipoen K. S. bilang hari 26 Januari 1912 maka dibilang jang atau sébo, lakoe dodok dan menjembah (lain

Lagi telegram dari Rome (Italie) membe- nan pada telephon. meh ta'dapat menjacet, pandaikah A itoe? orang Toerki pencempang kapal api Fransch dering, toneel komidi jang disediakan boeat kal, lagi djalan tikoengan disebelah selatan-

jaitoe G. B. jang K. S. bilang baik (tjoekoep) hospitaal assistenten. Jang lain-lain djoeroe- kebesaran dan kemerdikaan (vrij).

Baginda Radja Poetri. Keadaan Baginda Radja Poeteri Wiihelmina sekarang telah semboeh sama sekali, maka ta'perloe akan di-ibar-ibarkan.

Italie dengan Toerki. Kabar kawat dari Den Haag tanda hari 26 Januari 1912 mewartakan bahwa Italie menimbaki di boekan? Zoeara membikin keroesakan dikota dan pakai ocang bocat bajar pada tentara nja. Itangsi; akan tetapi djocga keras dilawannja. I peladjari totokromo dan toto tjoro itoc. liagaimana telah dikabarkan maka Toerki sama sekali ta'maoe bikin damaian.

Kabar post. Moelai pada tanggal 1 Februari 1912 postkantor di Anjer dinapoeskan Keraman itoe mengantjam, djika tidak di diganti dengan hulp post en telegraafkantor.

> Meraman negri Tjina. Menoeroet kabar dari Shanghai tanda hari 26 Januari 1912 maka kepala keraman Sun Yat Sen sekarang baik dengan Yuan Shi Kai, dan ia soedah mengirim telegram dengan kehormatan pada Yuan Shi Kai.

> Maka dari itoe didoega jang kepoetoesan (kerampoengan) keloear sabeloemnja hari 29 Januari 1912, jaitoe hari habis damaian berenti perang.

> Madioca. Menjamboet toean Jong Madioener ampoenja karangan jang terpateri dalam D. K. No. 5. jang beralamat Tjara hormat. Toean soedah menerangkan pandjang lebar dalam karangan toean, perloe akan memboeat keroekoenan kemadjoean dan akan memboeang adat lukoe dodok sebo dan djongkok (soeatoe kehormatan penjakit besar).

Toean, ingatlah; toean akan menoedjoe kedjaman kemadjoean dan keroekoenan, memang inilah jang mendjoendjoeng bangsa kelak, dan senantiasa djadi idam-idaman pada bitjara'an bangsa kita. Djadi haroes mengingat: I Apa sebabnja bangsa Djawa tidak roekoen dan moendoer; djangan sampai terperosok kedalam loerah pemaboek, pendjoedi, berdjina. (ini boekan kesoekaan asali Djawa), berdjina main perempoean boleh dinjatakan kesoekaan asali semoea bangsa, tetapi pada djaman kemadjoean haroes di- ini. sirnakan jang djaoeh.

II. Haroes ingat djoega kebangsaan kita Djawa djangan hilang.

Dari pendapatan saja begini:

Hal I, disebabkan bangsa kıta: djail ewan, onggrongan, senang jang anéh, melikan, tidak tahoe bangsa d.s.b. O, loepa jang perloe: soeka tjari poedjian, (%) ngalahan, pemalas, tidak menghargai waktoe dan oeang dan pekerdjaan.

Dari sebab itoe toean djangan keliroe menoedjoe kedjaman kemadjoean dan keroekoenan itoe. Bangsa Djepang madjoe masih tinggal Djepang, Tjina madjoe masih Tjina djoega. Bahasa, hoeroef, totokromo, tototjoro itoe senjawa dengan bangsa, djadi itoe djoega haroes diperbaiki.

Totokromo dan tototjoro Djawa tidak boeroek tidak djahat, tetapi kalau dipakai semestinja jaitoe dengan memboeang watak

Haroes ingat dimana tempatnja kita haroes memegang totokromo dan tototjoro itoe

(kedah empan papan). Oepamanja: kita berdjoempa dengan pa-

kereta api kan baik, apalagi kalau berlawa-

Raad van beheer

BESTUUR BOEDI-OETOMO. Directeur en Administrateur: H. M. BAKRIE.

Telefoon di roemah No. 53. Pembantoe: H. A. SIRADJ.

HARGA ADVERTENTIE:

1 Perkataan 4 cent, tetapi boeat moeatken advertentie tida dapet koerang dari f 1.- dimocat 2 kali. Berlengganan advertentie dapet harga lebih moerah. PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOELOE.

Maka sejogianja jang dipilih mendjadi K. S. Manouba banjak jang bangsa docter dan lorang banjak. Djadi ada nama pekerdjaan,

Maskipoen ditempat jang mistinja kita sébo, djongkok, lakoe dodok, menjembah, djangan diganda-gandakan, ertinja:

Djangan newoe sembah, djangan terlaloe djaoeh soedah lakoe dodok, djangan sebo sampai hidoengnja hampir ketanah (kondjem ing siti) d. s. b. itoe djangan.

Ini semoca tjaranja orang tjari pendok

Dan kita haroes mengerti betoel atau mem-

Siapakah jang haroes dapat kehormatan sembah, sébo, djongkok, lakoe dodok itoe? Siapakah jang haroes dapat kehormatan bahasi dalem dan abdidalem.

Siapakah jang haroes dapat seboetan: Kangdjeng, Kangdjeng Goesti, Goesti, Sampejan dalem, Bendoro?

Atau Toean Besar, Kangdjeng Toean Besar, Seri padoeka d. s. b. i

Dari sebab saja ini orang djoega, tidak menentoekan jang pendapatan saja ini terbenar, baik ditimbang doeloe.

(\*) Akir kalam minta dimaäfkan.

Sehabat toean BENTENGER.

(\*) K. Boepati Madioen soedah kentara mencedjos kediaman kemadjocan, memang bangsawan dan sastrawan: tandanja waktoe hari raja jang laloe, sébonja prijajiprijaji soengkam, berpakaian barés, dan tidak tertjampoer bangsa lain, itoe menghormati bangsa namanja, dan boeat ringan prijaji ketju, tidak memboroskan cenng bocat beli pakaian kebesaran, jang berganda harganja dari pada gadjinja; dan homatnjapoen djadi teladan djoe ga. Tetapi jaitoe apa, jang disajang dan jang diberi tjonto tidak mengerti.

Boschwezen. Dengan besluit Directeur van Landbouw dd. 20 Januari 1912 No. 76/B. ditetapkan mendjadi Beheerder stapelplaats Gouvernement di Tjepoe, toean J. W. Willemsen, Hootdopziener boschwezen dari Houtvesterij Telawa, jang mengganti toean D. C. Strauss boschopziener Houtvesterij Manggar.

Dimintakan mendjadi Inl. leerling boschopziener di Java en Madoera, Raden Amir. mantri boschpolitie di Kedoengdjati dan Mas Kartodibroto djoeroetoelis Houtvesterij (ledangan. Moedah han dikaboelkan voorstellan

Ambarawa. Dari sana diwartakan, bahwa ketika dd. 26 ini boelan, ada seorang lelaki hendak pergi ke sawahnja, serenta sampai disawah disitoe ada majit terlentang digalengan sawah, kamoedian ianja lantas rap port pada politie; datang politie terprikea kedapetan itoe majit saorang lelaki Tjarik desa Redjoso (Amoarawa,) dan tiada loeka soeatoepoen, entah apa sebabnja kedjadian sampai melajangkan djiwanja.

Djombang. Dari sana diwartakan begini: Hampir dilanggar auto. Baroe ini di Modjowarno ada doca orang laki-laki, jang seorang memikoel djagoeng, jang laiu mem.koel ketela. Sedang does orang itoe berdjalan, ada auto berdjalan dari belakang; Belanda jang naik auto lalos memboenikan dot, soepaja doea orang itoe menjimpang, akan tetapi doea orang itoe tidak menjimpang. Setelah auto soedah amat dekat lalos berenti; doea orang itoe dimarahi hingga tidak maoe tidak maoe, didedekok, diasoe asoe, dikoerang-koerang adjar, soedah itoe auto teroes berdjalan. Halnja si Djawa tidak mace menjimpang barang kali tidak mendengar soears dot, tjoba dengar, moestail marika itoe tidak maoe menjimpang.

Diperbaiki. Djalan besar dalam afdeeling Modjokarto banjak jang diatoer, di bikin lebih lebar. Dekat pasar brangkal, jang soedah djalan disitoe tidak lebar, hingga kalau banjak dokar berenti disitoe mendjalikan soesahnja orang jang djalan disitoe,

nia kota Modiokarto, itoe amat sempit, amat | district ada di Gemolong. mendjadikan kocatiran kalau ada kendaraan bersimpangan disitoe, sekarang soedah dilebarkan setjoekoepnja, soepaja djangan moedah ada bahaja. Sepandjang pengatahoean saja, djalan besar dalam afdeeling Modjokarto banjak jang bagoes dan atoeran.

#### SOERAKARTA.

Adalah jang botjor. Dimana bangsal Sonosoemewo Sitinggil lor, atapnja adalah jang botjor, dan ketampak kotor, maka Pemarintah lantas kasih perentah pada toean Wadono Kartiprodjo agar meriksa dan lantas memperhaiki sebagaimana moestinja; sebeloemnja grebeg Moeloed jang akan datang ini, itoe pekerdja'an soepaja telah selesaih adanja.

Pintoe gledegan. Menoeroet oedjarnja sepandjang warta jang tersiar memberita, bahwa dari titah perentahnja Srip. Kang. djeng Soesoehoenan, pintoe gledegan di Aloen aloen lor sebelah koelon, jang ke Slompretan, dan pintoe gledegan sebelah wetan, jang ke Batangan, kalau telah poekoel 10 malam, kedoea pintoe itoe soepaja sama ditoetoepnja, djam 6 pagi diboeka.

Akan tetapi oleh karena pada dewasa ini kedoea pintoe itoe sama roesak, dan beloem ada rantai dan koentjinja (gembok) maka lantas diperentahkan pada jang wadjib, agar lantas dibikin betoel dan ditaroehnja rantai dengan koentji (gembok).

Misdjid roesak. Dibawah district Gemolong, Sragen, adalah roemah Misdjid boeat keperloean Sembahjang dan lain-lainnja oentoek bangsa Islam. Itoe roemah Misdjid bermoela jang mengadakan P. R. Ng. Brotowadono, Onder Regent dikota Sragen, jang tempo dahoeloe misih mendjadi Panewoe

Maka roemah Misdjid itoe pada masa ini telah amat roesak, maka Naib di Gemolong mohon kepada negeri akan memperbaiki Misdjid terseboet, dan selandjoetnja itoe Misdjid diatoerkan mendjadi kepoenja'annja negeri.

Negeri mengaboelkanlah akan itoe permohonan, dan sekarang telah memberi perentah pada jang wadjib soepaja bikin taksiran berapa onkostnja membikin betoel itoe Misdjid adanja.

Tiada ketiroe docgaün politie. Sebagaimana jang telah kita chabarkan dalam Darmo-Kondo no 10. hal matinja anak nama Tjekrok didesa Kidangan, district Karangpandan, sekarang politie soedah dapat katerangan, bahwa anak itoe mati lantaran terpoekoel dengan tangan (samploek) oleh papahnia sendiri, sebab diatoehkan nasi dapapahnja sendiri, sebab djatoehkan nasi dalam piring jang sedang dimakannja, maka bangkai laloe diboeang, karena takoet pada biniknja .-

#### ADVERTENTIE.

HOTEL "SLAMET." Petjinan - Koelon, - Indramajoe.

Kamar sampe tjoekoep, roemah besar en hawa sedjoek, penerangan gas, djongos mengerti tjoekoep boeat soeroehan, dan di moeka sedia Restauratie pembajaran satoe orang sehari-semalem zonder makan f 0.75 cents, does orang satoe kamar í 1,-pagi dapet soesoe en roti, bila Liatwi siansing dan toean toean dateng Indramajoe, harep djangan loepa tjari Hotel jang terseboet.

> Memoedjiken dengen hormat: DE DIRECTEUR.

# Toko W.F. Hillerström

# H. W. MEIJER HILLERSTROM

Paviljoen al Hotel Rusche Telefoon Nº 82.

Socrakarta

Telefoon Nº 82. Baroe trima

ROEPA' BARANG ALOES' seperti KAIN STOF, CHITA', NETELDOEK, LIMON, KIPAS', KOUS KAKI, SAPATOE NJONJA, CORCET, SAPOE TANGAN, KEMBANG', SARONG TANGAN, KAIN POETIH, FITA', MAN-TEL NJONJA dan ANAK, KAIN PORTIERE dan LAIN-LAIN.

Jas hoedjan dan Pellerine bocat toean-toean. ADA DI TOKO BANJAK MAS dan PERAK, seperti HORLODJI din RAN-TÉ, TJIN-TJIN PENITI KABAJA, GELANG dan KALONG dan banjag barang jang pake BRILLANT dan INTEN.

ROEPA-ROEPA barang Toewan, Luxe Artikelen, dan mainan

anaq-anaq.

Kareta anaq-anaq, Sportkan dan Fiets.

Minta sobat-sobat, Njonja-njonja di dateng toko di lihat barang-barang.

W. F. HILLERSTRÖM --91-

Coiffeurs Semarang

Kain bagoes boeat pakean en badjoe njonja

Soetra aloes, satinette, renda-renda bagoes, topi boeat njonja, nona en sinjo. Châles paling bagoes boeat auto en comédie, kembang-kembang, roses, hilas, Violettes de Parme etc Blauses, Corsets, velaudrau, sautachis, galons Djas oedjan boeat njonja en Toewan.

Pajoeng njonja pantes, model baroe, harga moerah, Sepatoe bocat njonja en anak. Sobat-sobat, Toewan-Toewan, djangan loepa beli topi segala matjem di kita poenja toko ada topi poetih merk Chrijstis harga netto jl. 9 lain merk dari prot en cauntchaur, harga moerah moelai 5 roepia sampe 8 roepia netto.

Topi roempoet model baroe sama pita kleur en item petjes auto en petjes malem. Kamedja, borstroken, Kraag, dasi, Britelles, pisau tjoekoer Lecoultre, pisau tjoekoer Herder, machine potong ramboet, pisau en goenting caucau, Katja tangan, tempat mas, tempat bedak, etc.

Minjak-minjak dari semoewa fabriek dari Parijs minjak sapoe tangan, saboen,

bedak, aer ramboet.

Tempat potong ramboet No. 1 pekerdjaän radjin — harga moerah. Lagi 2 Minggoe dateng satoe tockang potong ramboet baroe; djadi 2 orang njang potong ramboet.

Njang menoenggoe pesenan

PIANELLI FRERES.

Solo.

# Drukkerij Siang Hak

KETANDAN, SOERAKARTA.

Telefoon No. 85.

Adres jang paling moerah boewat segala matjem soerat-

Harep dateng bersaksiken sabeloemnja pesen pada toko lain.

Dengen hormat

#### DRUKKERIJ SIANG HAK.

Masakan makanan dan koewih-koewih.

Ketandan SOLO,

Telefoon No. 86.

Soedah pernah djadi kokinja toko Grimm & Co., 10 tahoen dan mendjadi kokinja toko Smabers 15 tahoen lamanja. HATOER BERTAOE.

Nanti pada keramean Sekaten boelan MAULOED jang akan datang ini, saja tida boeka toko makanan ada di Aloen-aloen Lor, tetapi diroemah makan saja di Ketandan djoega sedia roepa-roepa makanan, koewih-koewih, minoeman dan

lain lain seperti jang soedah kaloe boeka makanan ada di Sekatenan. Maka saja moehoen dengan hormat, Bendoro-bendoro, Toean-toean dan Prijaji prijaji, soepaja djangan menesal tida merasakan ledzatnja djoealan saja terseboet, kaloe melihat Sekaten saja persilahkan datang mampir ditoko saja Ketandan.

## Djoega djoeal

Jenever 1 flesch f 1,75 1/<sub>3</sub> ,, ,, 0,90 1/<sub>4</sub> ,, ,, 0,50

Jenever itoe sangat enaknja dan tjoema dapat dibeli pada saja sadja.

Memoedjikan diri dengan hormat. Restaurantie DJIRAN.

## J. J. HEHL.

Horlogerie

Bijouterie.

## Soedah Sedia:

		Horlogie boeat njonje					Horlogie boeat toean-toean			
	karaats	, toean		Sec. 1	40,- ,240	- , 30.— - ,120.— - ,140.— - , 34.—	" " njonjah <sup>s</sup>		8 "	
		Strik horlogie	A	0.00	20.— , 30.—		Beker [Kedho]	77 77	12.— <sub>4</sub>	20,—
		Sautoirs			44 ,120		Bestekken	1) ))	8.— "	23.—
	$\infty$	Rante Horlogie			32.— ,140.—		Salade bestekken		2.—"	18.—
	二	Medaljon			7 , 34		Mainan anak' [ramelaars]	17 77	3.—"	12.—
		Colliers	100000	100	the state of the s		Gelangan tangan	11 11	1.—,	12.—
	rang mas dari	Leontines	7	:,	7.— , 15.—			151.0	2.— "	
		Peniti broches		* * 27 27 27 29	5.— "120.—		Kantjing kraag		0.60 "	
		Peniti broches Gelang tangan	*		45,- ,150			17 17	2.—	•
		Tjintjin	27		3.— " 60.—	,, 60.— ,, 14.— ,, 12.— ,,300.—	Rante Horlogie	<b>27 2</b> 7	2.25 "	20.—
		Anting-anting Creole			2.25 ,, 14.—		Tjintjin Servet	12 22	5 "	12.—
		Kantjing kraag Peniti Kabaja	22		10.— " 12.—		Peniti kabaja		2 "	
		Peniti Kabaja 🐭	22	"	12.60 ,,800.—		Tempat sroetoe dan cigaret			50.—
		Kantjing manchet	3)	"	03.— " 40.—		Tjantelan dan gelangan ke ntji	n n	8. —	

Regulateur-regulateur mobel baroe dengan Westminster Klokkenspel f 65.-

Sanggoep bikin baik segala keroesakan.

Barang baik.

Harga pantes.

## Lampiran DARMO-KONDO

Hari Rebo 31 Januari 1912.

## ADVERTENTIE

MOESTADJAB MOEDJARAB.

**Gedeponeerd Handels** Merk



Onden

"MINJAK PARAM"

Lim Eng Tjiang-Padang INI MINJAK PARAM JANG TOETEN.

Jang masjhoer Beriboe riboe orang kenal dan soedah pakui Minjak Puram Tjap Singa dari Lim Eng Tjiang Padang, soedah banjak beroleh kesihatan.

Dari itoe soedah banjak mendapat soerat-soerat poedjian dari publick sebab dari moesta-. djapnja (moedjarap) mandjoernja djoega soedah pat dan makanan patoet, dan sewaännja terima socrat-socrat poedjian dari Tocankoe Regent Padang, Laras hoofd, Koeria hoofd, hoofd djasa Sjich dan Alim Oelamarapat Igama Islam di Padang, djanda Almarhoem Resident J. C. Boijle, Liatwi Losianseng Luitenant dan Wijkmeester angkoe-angkoe Penghoeloe wijk, Penghoeloe Kepala, Wedono, Mantri politie, Djaksa Landraad, adjunct Djaksa, Goeroe Sekolah, Djoeroetoelis ·Helper Opium regie, Klerk post & Telegraaf, Station Halte Chef, Kassier dan segala bangsa serta beberapa Soedagar-Soedagar jang ternama dan Toekang-Toekang mas Besi dan toekang Kajoe serta Journalisten Redacteur Soerat-Soerat Chabar jang soedah poedji dari kesihatannja ini Minjak Param Tjap Singa.

Perloe sekali di sedia didalam roemah boeat obat dari segala roepa agin djahat dan Koeman-koeman, seperti sakit Pinggang, sakit toelang meloeang antero anggota Badan, sakit Eutjok, sakit Beri-Beri, sakit Kaki dan Tangan dingin, sakit Kepiradan (kepotjong), sakit Loem-· poe, sakit marceijan doeri, sakit marceijan angin, sakit oerat Moesih, sakit Dada sakit Laso, sakit Ketjoetjoekan (toesoekan), sakit Kaki dan tangan celar-celaran, sakit kena angin, sakit Gemboeng, sakit Percet, sakit Gatal, sakit Koedis, sakit Sambok-sambok, sakit bengkak hilangkan pano, kerap, sakit terkilir salah cerat biso-biso, digigit sepasan dan laba (tawon) djoega terbakar jang mercejak, penat-penat, sakit terpoekoel, loeka kena piso (barang tadjam) bengkak isang, (bagoek andjing), Bisoel atau Bara dipangkal paha, dan dipangkal Tangan (ketiak), chasiatnja membangoenkan sekalian dan lain-lainnja.

In "MINJAK PARAM" Tjap Singa boeat orang toes dan orang moeda, laki-laki dan perampoean, perloe sekali boeat perampoean jang kas pesen nanti keabisan. baroe beranak, dan anak-anak cemcer 1 tahcen kaki tangannja lemah. Peratoeran pakeinja ini "MINJAK PARAM" Tjap Singa digosokkan (baroetkan) tiga kali tiap-tiap hari dimana jang sakit; Ini "MINJAK PARAM" baik sekuli diosroet dan dipidjit sekoedjoer badan soepaja badan djadi segar, sihat dan njaman.

Kalos loeka kena piso (barang tadjam) dan loeka atau terbakar jang merceijak gosokkan ini minjak dengan pelahan dan boengkoes dengan kain.

Kaloe sakit bisoel, Bara jang baroe moelai bengkak dipangkal Paha atau dipangkal Tangan (Ketiak) gosokkan ini minjak tiga kali, kaloe sakit pinggang dan oerat moesie dibelakang gosokkan ini minjak dipinggang oerat moesio dibelakang tiga kali sehari demikian djoega sakit bengkak isang (bagoek andjing) bengkak dekat leher.

Kaloe telinga bernana ini "MINJAK PARAM" kasih masok [gelikan] dengan boelce ajam di dalam telinga.

Kaloe sakit gigi ini MINJAK masoekkan dengan kapas dilobang gigi itoe.

kening dan dibelakang leher.

Kaloe sakit Beri Beri sambok kaki atau tangan percet atan lemes, ini "MINJAK PARAM Tjap, Singa" gosok-gosok (oeroetkan) pidjit sampei merasa panas.

Segala biring - biring, gatal - gatal, koerap koedis, kada, koreng, moesti tjoetji dengan saboen baroe gosok ini "MINJAK PARAM Tjap Singa" tentoe didalam sedikit hari djadi baib. Waktoe pakei ini MINJAK, pantangannja

[terlarang] djangan minoem ajer kelapa. "Tiap-tiap etiket dibotol dan etiket pemboengkoes diloear ada pakei TJAP SINGA dan soerat katerangan pemboengkoes didalam ada tana tangan, LIM ENG TJIANG.

1 fl. isi (30 gram) a f 1.—. 1 fl. (isi 10 gram) à f 0.40. Pesanan paling sedikit harga f 2,- kaloe beli 12 fl dapat rabat. Lain onkost<sup>2</sup> kirim.

Boleh dapat beli pada: LIM ENG TJIANG merk PAIT & Co. Kampoeng Djawa Padang.

toko dan kedei-kedei koeliling negeri.

# Zadelmakerij en

PAARDEN HANDEL

Adresnja boeat pesen koeda toenggang dan boeat tarik kereta bendij enz. H. August van der Heijde Solo Balapan teleph: 148.

Baroe datang matjem matjem koeda; saben harie bolih priksa di saia poenja romah, dan bolih tjobak.

Bolih pesen werna-werna sela, pakean koeda kreta, dan lain lain barang dari Rijtuig maatschappij voor heen Tuchs Batavia, dengan tiada naiken arga; hanja nienoeroet prijs courant.

Djoega bolih dapet roda karet, atawa karetnia sadia.

Didepan setaion tram Kramat [ Weltevreden j, sarta arah ditengah-tengah dari station-station kareta api Weltevreden S. S. Kemajoran], Weltevreden N. 1. S. [Gambir], Mr. Cornelis S. S. dan Mr. Cornelis N. I. S.

Boleh menerima segala bangsa, tamta mahal.

Memoedjikan dengan hormat! G. GANDAWINATA.

#### Djoewal LoterijOewang

Roomsch Katholieke Weeshuis Semarang. Tariknja soeda ditemtoeken 26 Juli 1921.

1 Satos Lot antero f 12.50 s f 100.000.-

1/2 Setengah Lot ,, 8.— , 50.000.—
1/2 Seprapat Lot ,, 4.— , 25.000.—

Franco Aangeteekend tambah f 0.20 cents pada siapa pembeli lot dari saia besok sasoedah di tarik saia kirim pertjoema officielle

trekkingslijst (nomer tjotjokeu). Bole dapet beli pada LIEM KIK HONG Kassier Jacobson Semarang.

#### "EDITION-MATATANI" Bandoeng.

Baroe diterbitkan oleh "EDITION-MATATANI" boekoe ringkessan, serta pencentoen, dalem bahasa MELAJOE rendah, terkarang oleh p. t. P. SEELIG, boeat orang-orang jang hendak beladjar "muziek" dan memoekoel gitar "TIDA" dengen goeroe. Ditanggoeng dalam sedikit waktoe orang tentoe soeda bisa. Le-

Harganja satoe boekoe f 1,50. Memoedjikan dengen hormat 8. H. SEELIG & ZOON. -69-

#### BAROE DATENG DARI SINGAPORE Toekang Gigi Merk: KENG SAN & Co.

Saja mengatoerken taoe, pada Liatwi Siansing. Hoedjin, Toean-toean dan Sobat-sobat jang sekarang saja bisa bikin Gigi palsoe dari Perak, dari Mas, en Gading atawa Porslein dan lein-lein.

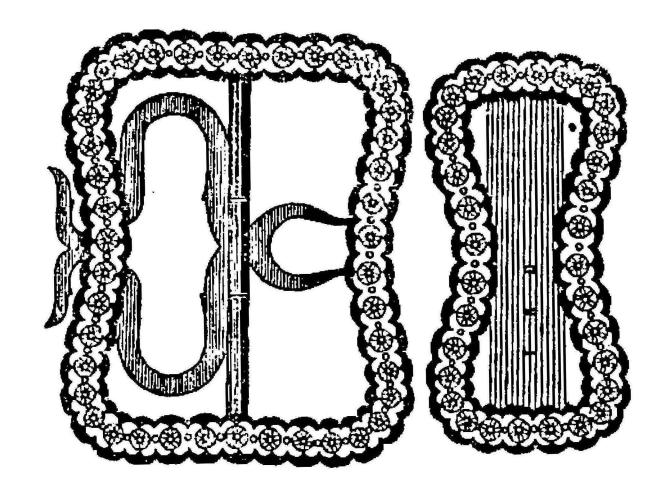
Pasang gigi palsoe pekerdjaan di tanggoeng rapi, serta baik, tjaboet gigi tida berasa sakit dan obatin gigi terkenak penjakit seperti: belobang dan lain-lain sebaginja, saja harep Listwi Siansing, toewan-toewan dan sobatsobat bole dateng priksa, dari harga amat moerah sekali.

Djika lebi dari sebegitoe bole dateng di roemah saja berdami doeloe, dan djoega gigi Kaloe sakit kepala gosokkan ini MINJAK di tertanggoeng lama, saja harep soeka dateng bersaksiken sendiri.

> मा का क्ष्मिक है बार का का का कि की அவற்றத்தியள்கள் ลี่เป็นตรมชาน เลี้ยงในตรมชาน

து வ ப அய் வ வய ப நிக்க कारा हुसाही देला वंता है का अध्यक्त एवं सर्वाता / கையையாகிற்கு விறிவில் காகி யீற்ற மாளுயியுள்ள வர் (Aet-Brooting) man na hand alm man man man திபுகவிக்களவைய்ளது சுன்று முனவே man and

Djoega bolch dapat beli pada toko- umuşumanı (umn) umnamı m



#### MEMBRI INGET!

Tahoen 1912 soedah amper dateng, dari itoe toean djangan loepa lekas dateng beli barang jang perloe sekali boeat tahoen 1912 dan bisa dapet pengharepan jang bagoes, jaitee: Almanak bahasa Djawa dan bahasa Malajoe dari toean voorheen H. Buning di Djokja ada persent lot prijs No 1 tjintjin brilliant harga f 800,- (dlapan ratoes roepiah), sem ces persent sama sekali ada 100 lot djoemblah f 2500,- dan moeat segala kaperlocan jang perloe toean ketahori, harga 1 boekoe f 1.-

SCHUR KALENDER (ALMANAK SOBEKAN).

Dari persariketan Djawa Hak Boe Tjong Hwee di Semarang ada persent No 1. 1 pasang giwang brilliant harga f 1500,— (Seriboe lima ratoes roepiah), semoea persent sama sekali ada 82 lot djoemblah f 3000,- dan dengen gambar jang bagoes boeat perhiasan, 1 Scheurkalender tjoema harga f 1.10.

Dan ada djoega Scheurkslender dari N. V. Hap Sing Kongsie, (Kantoor Warna-Warta di Semarang dengen gambar jang bagoes, zonder lot 1 Scheurkalender harga f 0.60.

Toeani kalau beli toenggoe tahoen 1912 soedah dateng bisa djadi ka'abisan, dari itoe baik sekarang lekas beli pada toko.

TJAN KOK DHAIJ Tioioedan-Soerakarta.

Telefoon No 110.

#### Toeloenglah OESAHA anak negri BARCE TERBIT === ILMOE POESAKA DOENIA.

Ini boekoe soenggoeh berpaedah sekali akan goenanja segala bangsa di Hindia Nederland, atau di locar Elladia djoega, teroetama bocat orang DAGANG, baik boewat orang TIONGHOA, ARAB atau ANAK-NEGRI, bangsa PRIJAI-PRIJAI atan PARTICULIER, jang ingin mengenal hal ke-adaannja segala perkara CIVIEL, dipersilahken beli ini boekoe.

#### Isinja BOEKOE ILMOE POESAKA DOENIA djilid kesatoe:

1. Hal daerahnja WET di HINDIA-OLANDA, dapat membedakan ka-adalanja orang dan bangsa.

2. WETNJA Anak-Negeri didalam perkara CIVIEL dan DAGANG.

8. Goegoernja perkara OETANG PIOETANG boest laen bangsa. 4. Gosgoernja perkara OETANG PIOETANG

boest Ansk-Negeri. 5. Goegoernja PENAGIHAN GOUVERNEMENT jang masoek dalam perkara CIVIEL.

6. Atoeran hal FAILLIT (djatoh miskin) di HINDIA-NEDERLAND.

1. Atoeran ORANG BERDAGANG. a. Betapa hal ke-adain BELASTING IN-EN UITVOERRECHTEN.

b. Katerangannja semoca bahasa Aslug dalam Perniagaan.

c. Begimana orang misti ambil atoeran peri-

hal DAGANG BARANG dan laen-laen scopaja djadi beres. d. Begimana misti dibikin dengan ateeran TRANSPORTWEZEN, INVOERRECH-

TEN dan ASSURANTIE Sispa mace mengenal pada segala atesran KAPAL-KAPAL di DORNIA, dan di Hindia sini ada diboeboehkan masing-masing katetapan dari pemarentah akan scepaja ter-

kenal oleh Toean-Toean. 9. Dari hal Atoeran EFFECT, WISSEL dan BANKWEZEN.

#### ISINJA POESAKA DOENIA DJILID KEDOEA.

Artinja dan pekerdjaannja semosa bank', daftar Larga osang di Dosnia, daftar oekoeran dan timbangan di doenia, artinja, perloenja dan tjonto'nja aandeel, Coupan, Wissel, d. l. l; ilmoe pegang boekoe dagang enkel dan dubbelboekhouden sekalian tjontotjonto register, soerat-soerat, factuur d. l. l; woordenboek bahasa perniagaan.

Besarnja ini boekoe 14 × 211/2 cM. harga per djilid f 2.— f 2.50 franco post, beli does boekoe rabat 20% Harga boest anak negeri dan lid-lid perhimpoenan anak negeri, 2 boekoe rabat 40%, 1 boekoe 20%.

-- 68 --

PESANLAH KEPADA: R. B. KARTADIREDJA, Revitang Welterreden.

## Kapan toewan dapet sakit "Kentjing Manis" Silaken pake obat "DON ALANO,"

naturalisti karaka k

Sebeloennja toewan minoem satoe botol abis kita brani tanggoeng toewan bisa berasa tjara bagimana moestadjabnja ini obat, lagi kendati socdah bertahoen' kapan minoem ini obat sampe 2 of 3 botol sadja, temtoe bisa ilang sama sekali itoe penjakit, dan tida bisa timboel lagi.

Harga 1 botol f 5.—

beloen ongkostnja kirim pesenan berikoet oewang ongkost kirim dapet vrij.

Jang kasi dateng

Firma ING HOK HIN & Co Semarang.

111

was en gam an en of an som w முள்: எந்

กผลิยากา

#### SIOE TOEKANG GIGI

SELAMANJA BISA MEMBOEAT SEGALA ROEPA PAKERDJA'AN GIGI JANG PALING PANDE DI ANTERO TANAH DJAWA.

SEPERTI:

Tjaboet GIGI dikerdjaken dengan lekas dan rapi jang ditjaboet giginja tiada ada berasa apa-apa.

Gigi jang 10esak atawa petjah boleh disoeroe bikin betoel sama gigi palsoe, ditanggoeng koewat sekali, sehingga tida beda seperti gigi baroe. GIGI PALSOE jang diiket dari MAS atawa PERAK sama PORCELEIN. terboengkoes CAUTCHUUC, dari pendapetan baroe jang paling aloes dan bagoes. Kita orang bisa kerdjaken sampe begitoe rapi sekali, tida beda sebagimana pekerdjaannja bangsa Europa. TAMBAL GIGI JANG BER-LOBANG dari MAS atawa PERAK selamanja kita ada sedia.

Bajaran pantes harga bersaingan. Harep toean-toean tracesa koewatir nanti direken harga jang paling moerah.

Memoedjiken diri SIOE SAM LIEM Kp. Malioboro — Djokjakarta. <del>---</del>105---

Rijwielen & Underdeelen. Pada Rijwielhandel Firma LIE ING LIONG.

PASOEROEAN. Boleh dapet beli roepa-roepa Roda angin dan pekakasnja dengan harga jang paling moerah seperti harga di Europa.

Lekas minta kita poenja Catalogus nanti kita kirim pertjoema dan franco.

band-band boewat Roda angin. DUNLOOPBAND

draadhand (band jang pakai kawat oekoeran:  $24\times1^{1}/_{2}$ ,  $26\times1^{3}/_{8}$ ,  $26\times1^{1}/_{2}$ ,  $28\times1^{1}/_{4}$ ,  $18\times1^{5}$ /<sub>s</sub> en  $28\times1^{1}$ /<sub>s</sub>, 1 stel f 19,35, 1 band loewar f 6,50 dan 1 band dalem f 3,35.

Prima Continentalband. 1 stel f 19,25, 1 band loewar f 6,25 dan I band dalem f 9,35.

Cambridgeband. stel f 16.—1 band loewar f 5,50 dan 1 band dalem f 2,75.

No. Nama band. band loewar f 3,50.

Harga di atas, lain onkost kirim. Bole dapet oekoeran jang lebi besar (28×1 1/2 en 13/4) atau jang Hielband (band pakai bibir zonder kawat) tamba harga t 0.40 1

band loewar. Pembelian banjak boewat didjoewal koembali kita kasi banjak rabat.

Duniop Montor Banden. bole dapet beli jang segala roepa oekoeran moelai 65×650, sampai 135×935 Daftar harga bisa dapet kaloe diminta.

> Menoenggoe pesenan, Firma LIE ING LIONG Pasoeroean.

வுர் நார் பாடிப்பாது பயான ஐ இலியப்பார்க்கின் வாலா சமூ இவி வூயையூர் பிவானு வகயுவில் விவ வினம் ஏன் இர்கள் ஏனாகொகளி ஒருவு காளகியு விலிக்கில் எழுகின் ஒவ் சிலாறு கா ஏன் ஆழிக்க ஆளுவகினு வயாற்று வி வூது, ஆவி, ஆவி ஐயி, வையிறு மன்பியிவான வன்வி, வலடூவி, ....., வயஓடிய்க வடுள்ளையு Ten Bie. வெனுமுல் வடுவி பிழுவமையின்று வில வஞ்சுவையிற்று விறுவ பிறுவ பிறுவ பிறுவ 如沙鸡鹿奶奶



AVAL HANAT

ROGAWA & Co

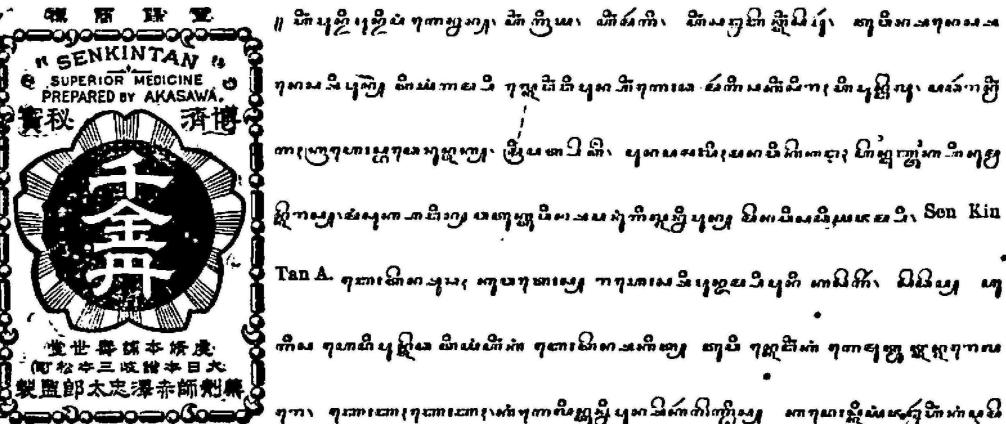
SEMARANG

AVALE

யுள்ளவக் அதிவுள்ளது அமைய்கிறியெனின் அவறையு இனிடியின்கை இ, Shin Yaku. இன் ரம்ளங்கள்ளருள்ளது பூரானுவன அடிபுரமன அன்பட Shin Yaku. இவறுகி இறிய மரவகி

அவப்னி வுளவரமானு பேர்கிறாக்கும் அமெனின் அறுவகின் அவ்ளி வடியு Shin Yaku.

ளஞ்சை சுற்றனது புதுவகிறவாழில் <sup>இ</sup>ன்றி புறு



ரவை இடியு வெய்யை இரவூள் விடிய இரவாக விடியில் விடியில் வற்றி யாவெவாகிகள்கிலி, இவவர்கு விலைவருர்வை ஒறு வக்கியியருகி இறையுக்குள் சுறி மனுளுமே அமற்றிற்றி புறை பெயிக்கியான Sen Kin Tan A. ஏனான்வதுப், வுறையாவு சுரமாவக்குறுவக்குள்ளவில், பிடுவு மு ளிவ ஏயவிபு இவ விய்வின் ஏனானையன்று வுவ ஏழுவன் ஏனகு ஆழுராவ

က ကျယ္ျပည္နယ္တဲ့ ျက ကို ရက္သည္တို မျပင္သည္တို့ အေျပာက္ သည္တိုင္သည္တိုင္သည္တိုင္သည္တိုင္သည္တိုင္သည့္သည့္ မွတ္သည္တိုင္သည့္အတိုင္သည့္အတိုင္သည့္သည့္အတိုင္သည္တိုင္သည့္အတိုင္သည့္အတိုင္သည့္အတိုင္သည္တိုင္သည့္အတိုင္သည့္အတိုင္သည့္အတိုင္သည့္အတိုင္သည္တိုင္သည့္အတိုင္သည္တိုင္သည္တိုင္သည့္အတိုင္သည့္အတိုင္သည့္အတိုင္သည္တိုင္သည့္အတိုင္သည့္အတိုင္သည့္အတိုင္သည္တိုင္သည့္အတိုင္သည့္အတိုင္သည္တိုင္သည့္အတိုင္သည့္အတိုင္သည္တိုင္သည္တိုင္သည္တိုင္သည္တိုင္သည့္အတိုင္သည္တိုင္သည္တိုင္သည္တိုင္သည့္အတိုင္သည္တိုင္သည့္အတိုင္သည္တိုင္သည္တိုင္သည္တိုင္သည္တိုင္သည့္အတ

விறியில் பெய்ய அப்பாற விறியுள்ள இறு முன்றி வை அறு மூர் விறியியின் நிறிய ஒரியின் நிறிய விறியில் நிறிய விறியில் யாகப்பு நிரையான் வுகு அடு, Firma R. Ogawa & co. பிரியார், வாழ்ட் வுகிழிவு என்று வுமைக்கை 6 அர ஏளதிபுதை பேரிவுதினையாரனா Naijo & co. மேலவுகையை மேலின்றுவுறுக்குக

#### TOKO SOERAKARTA.

(109)

Voorstraat Solo

Telefoon No. 160.

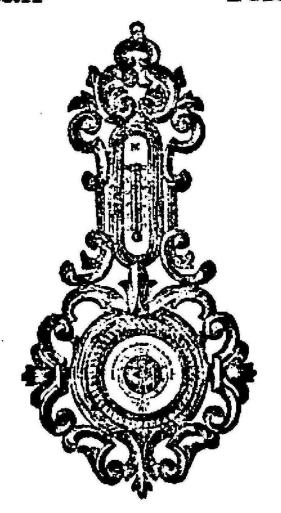
Baroe trima roepa<sup>2</sup> pakejan anak<sup>2</sup> perampoean dan laki, kain bakal badjoe kabaja dengan kembang<sup>2</sup>, mantel, pajong, rindah kabaja, etc. dan banjak mainan anak² jang sengadja dipilih.

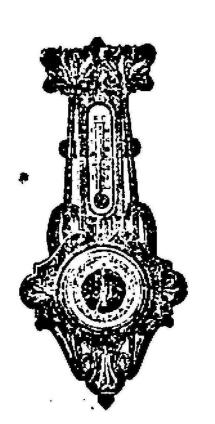
Ada djoega djoewalan ROKO JANG ENAK, harga moerah betoel.

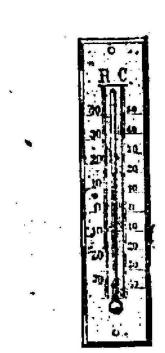
# doeloe Apotheek Machielse. vetan Telefoon No. 6. Soera

Lodjiwetan

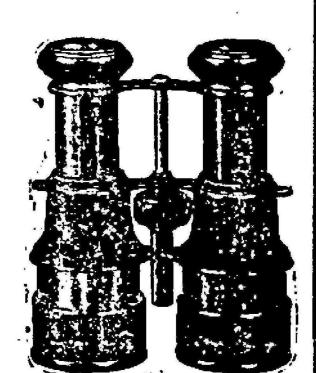
Soerakarta











#### BAROE TRIMA.

Banjak roepah' katjamata dan katjamata djapitan. Model njang paling bagoes dan pake tanggoengan salamanja. Ada trima machine baroe bozat gosok katja. Lakas klar.

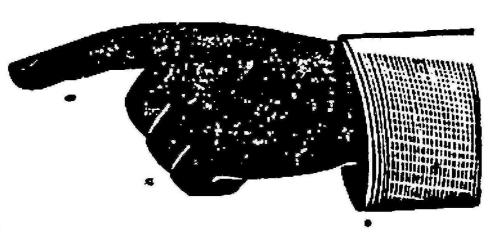
Katja boeat mata hari pake toetoepan gaplek dan krawangan, boeat nack montor.

Rante katja pake veer seperti knoop, dan djoega dari soetra.

Katja kyker boeat lihat besar.

Thermometer dan barometer roepah'semocah sediah.

## Almanak Djawa dan Melajoe boeat taoen 1912 kami kasih f 2500.—PERSENT



f 1,-; franco aaugeteekend dipost f 1.20; rembours franco f 1.385. Ini almanak soedah mashoer dan dapat kapoedjian dari dimana-mana negeri; maka orang jang telah beli ini almanak tentoe beli lagi. ADANJA BARANG JANG AKAN DIBOEWAT PERSENT Arlodji Waltham Mas dengan rantenja . . . Gramophon (machin bitjara) . . . . . . . . . 15 orang à 1 Arlodji perak harga f 15.- $= 15 \times f 15. -) \dots$ à 1 Lontjeng harga f 6.50  $= 75 \times f 6.50$ 100 persent Bagai 100 orang pembeli almanak Djawa atau Melajoe jang soedah bajar sah,

SEBAGAIMANA BIASA SABAN TAOEN. Harga satoe almanak Djawa, atau Melajoe

Pada Siapa jang dapat gersent kalan tidak Socka terima barang bolèh terima wang sebarganja barang itoe djoega. Almanak Djawa dan Melajoe taoen 1912 itoe, akan isinja selain seperti biasa nama<sup>s</sup>nja ambtenaar d. l. l. jang perloe, diboeboehi notitie boewat tjatetan dan terhias dengan portretnja S. P. K. SOESOEHOENAN PAKOEBOEWONO ka K di-Socrakarta. didalam almanak Djawa ada roepa-roepa patencengan. dan moewat tamatnja Kantjil-kridomartono, terhias dengan 4 gambar, lagi ditambah moesawarat sekalian Wali, dan lagi tamatnja Pawoekon diterangkan dengan 4 gambar. Soenggoehpoen tamatnja Kantjil ini, akan memboewat senang hatinja orang jang berkenan, karena disitoe babarnja pengatahoeannja Sang

nanti tanggal 1 April 1912 akan dapat persent itoe seperti biasa.

Dwidjo - Sono. Didalam almanak Melajoe moewat tjerita wajang poerwo lakon Erobokocsocmo, terhias dengan 4 gambar, dan tambahan lagi tamatnja Pawoekon diterangkan dengan 4 gambar. Maka kita brani tentoekan jang itoe almanak misti lakoe, karena banjak orang jang soeka batja. DJANGANLOEPAI ini almanak keloewar nanti boelan November 1911.



Dimana-mana ditjari agent boewat djoewal lagi. N. V. voorh. H. BUNING, Dioc ja.

Kami rasa baniaklah prijaji dan sobat-sobat kami jang menesel hati, lantaran kebanjakan pesenannja beli almerak taoen 1912 ini kami kirim kombali, karena datangnja socrat pesenan socdah laat, dan lagi almanak djoega socdah habis didjoesi sama sesekali. Maka dari itoelah kita harep pada siapa jang akan pesen almanak, djangan sampai laat,

4 Martin My year ways mil ભુમાનાજ્ઞા र्ण बद क्षेत्र ही (बज्र भ ध्या भारता का 🔻 البد لنا لد الما R. M. org of our en en **្≱សាលស្ស** 

क्षेत्र पर काम क्षेत्र ျပတ္တည္တိုည္သည္ ထုတ္လ်က္ ပုတ္သိုတ္က လ வளவுளு: ம / அப்பா/அளாகி **எழுவேற்பையூ**ள்ளனு: வி. விவ စပါကေဆးရလေည်သို့ ကိုညီလေးရတား မြို့မှာ มหุ้นหานผู้ปลินเพีย ผน่เป देशी भौ का कुर्य लगे में दिए के बील बेल ലസ്പസ്പ്പ്പ്പ്ലെയ്യും

RAAD VAN BEHEER து ஆற்றில் வக் ။ အရသက်ဆရက္က ရသရွာရွာမြာရား

H. M. ET வைகிரவாழ்குளவலார் 23√ A USE H. Y. WANT

ி வயவந்பில் (அவருக்கை) <sub>இ</sub> သောက $\mathbf{p}$ က  $\mathbf{p}$ က က နေ့ကာမသတ္တည်းက வீடி (60: சிவவு) வஷ்ளவூள்தி €अक्त स्थान का निकार की निक्क की program agents

1 எளியோழு நாள்கள், வெடிப்பி ந்யு: 80. 5 என்கு சூள்ள முண்கில் யாவிக்கி ច្រាយ្យសារុខ្លាញពីសាធាខាល់ថា សារា មាលា សាប៉ាមារស់។ មានសង្សម្មានសង្សម្បា

எதுன் சுறியில் விளையேய்காகும் வரியுள்ள அறு வடிக்கு நிழியில் முறியில் முகியின் விளவுக்கும் வடிக்கும் விளவுக்கும்

म्युक्षां स्वीता विद्याः क्रोशितसास्यो றுள்ளைக்குறவு இவையாறின் அறுள்வது auli Bayan Man Mayan Man Man As calcum Man as Darmo Kondo vooruit, பெல்லின்ன் எள்ளன் தமுவுமையூரையியாக Darmo Kondo voor-க்கு வுறியாக விறு வகையில் விறையில் விறையில் விறு விறியில் விறையில் விறியில் สพาปลายุมให้วาย เป็นสัญเป็นการกาสม เป กุษณีไล้ที่เล้ที่ถนายอมมู/ กมมเป้า คู่ยู மூயு! உர்ள அன்றையே வூயை கார்க் சு கமை சுக்கு விழும் முழியில் து வளவை நாளை ஆத்கியையை வடுவடை வில அவளு வுள்ளும் வுள்ளு விறிறிறி 

வ புள்ள சுளையு மிய ம்னிய வியாவிய விறியை அளையை வடுக்கையின் வ வைப்பில் புடி Darmo Kondo vooruit: 16 பாயார்க்கையாகியாக $L_{A}$  வஞ்ஜின் பியக்கள் ஐவி  $\chi_{A}$  வவிழு இனி ப

on Darmo Kondo vooruit, விர்விலுள்ளை கிடையின் வியைவுக்குப்பு வாகியை துவயியுயய்யை ஐயியயய்கு வாய்கள் திவை ஐயற்பி ஆப்பிறிர் பாழு விலத் មក្សាម្នាញ់កម្មភាម្នាត់ក្រុម្ភាហា កាលមួយជា ២៣២២២៥៥ក្រុម្ភាហា មួយស្ថិលការម្នាមៗ வகியூலிலுகு சுவக்கு நிலியில் குறிய குற மூய்களூறியாய வயூயிய அழயம் வக்காவசக்கைகளை தவில் ஆவுர்

யலுக்குமார்க்குமையாக செயர் வள்ளுள்ள முள்ள ஐமுக்கி?

க்கு நின்ற நின்ற நின்ற து நில்றின்ற திருந்தின்ற திருந்தை திரு நில்ற திருந்தின்ற திருந்தின்

திரியுகு வகுகுர்களில்கிக்

குற்று பிறுவைவைவது வயது வறைவை இவைவது வடியது வகவையை இ

வருவ அரு இயற்படிய பியுவ வெய் து வர்கு வருக்கள்கள் வருக்கு விறையி வறுள்ளக்கு அவர்களிய வருவக்கு வியியரில் க்வு அயற்படிக்கியைய்களு கழியையூ பினிவுயையூ வையாயியி வயல கு பியில் ஆ வியருகு பியின் வின் வளி வரிக வடுக்கும் ஐயின்றை, குவூயவை ஆய கு வயதியவிறையையையுற்று விற்றவையுவ் ஆவ்கு விறுகோன்று கொள்ளு மை அதியு (அதியுவியத்தியிருக்கு) விற்றியில் நிறியியிறியிற்ற விறியிறியி 

எக்கு வாவது மூற்ற அக்கும் அதை கையுக்கு நிரு அற்ற வந்து வுக்கு வர்க்கு வ

Darmo Kondo vooruit, ப்பாத்தியிழி முயைறு ய பக்குடிறுள்ளதில்ளது வயக பில விழுவையைத்தி வூயிற்றது ஐவியியிற ஆவிக்காக்காய்ளு நாக்கு காது பிவி வைவி வைதாகிரியில் வியூ ஆ ஆயின்கியி  $\mathbf{A}^{\mathrm{Mag}}$  ஐய்  $\mathbf{X}_{\Lambda}$  ' பாரியூ பியி மூயூரிய வியாவ்வகிற்று வயியுகள்கள்கள் கொள்ள நாழ் வதுகைறவத்விகொரியறைவான இயற்ற வருகு வழக்கு வழக்கு வழக்கள் வரை வரை கைவரிய வருவறுள்ளுள்ளி வெயறுள்ளையு முவியாவர்கள்கள்கிற முயுர்றியி பி எடுபதியாயுவி வருதியைபெ வசுவலக்கோவுமுக்கும் முழ் வரவியி வைவாயார்கள்று விருள்ளள வு மாவுபுமானி(ஐய்வ அளி (Fransche re- பையிரை அள்ள விவ வில்வி வையி volutie) பைற்று 1789 . புள்ள ஐயில் இவியில் இருள்ள விருவில் அவர்கள் 7 புகையாடிய வார்கள்கள்கள் ஐய்வழுக்குற்ற வயது . ஐகுவு ஆயுள் வளை (அவறை இருமின்ஸ் வ் வவுமானிலி இ नाभेश्वतिश्वी क्लबसमास्वयाःश्वरुत्यो XAI म ने अर्था निया म्या भी को असा जुला हु है ने भी का ता விறு (ளுயவு) வளைபி வுறைவி வரைவிற் யயுவெறுவித்திறிறோவளுவி வதய விய்விய்கள் விள்ள துவில்லியிற்று வில்விற்று பக்க

van de dooden niets dan goed, un ခြင်းမှာရသည်မှုရှာနေရကာဆိမ်ကျXV,XVI, နကား၏ကျာရကားအပျာ မံ၏ကျမေးကျ $^{\mathrm{Fran}}$ sche revolutie min man ann ann mei <del>பூறுக்குற</del>்பெற்றியுள்ளதுக்கும் கழ

யளியயற்பித்திருள்ளது பெறித்திரும் ஆயீஆவியாய்ல் ஆய் வயிய்பி எழக்கய அறு அவர்கள் வகர்கள் வ

Tijang Walundi donateur B. O.

||ப்பு பிகு புகைய அன்னு இவுள்ள அயரை முற்றாள் அன்ற விகுகு விகுக்கள்ள ஆக

मुख्य हु हा सुवधा विद्या

 $\mathbf{w}$ ് നെയ്യങ്പണ്ടിയാണ്ട്രൂയ്  $\mathbf{w}$ ് നെയ്യു வெளு வைவையை வியுவையில் புறியை முறுக்கை N. V. Drukkerij அவியு HINER COM THE THE PARTY OF THE กนิกสณสมิตญาณผลามัยสมกาญเพื ளுகிறையூரியாகிறையூரி விற்றவர பிதினக்யதிபதிம்களவற்றையின்றன ளுதுவியி வாவன்னுயைகள்யா கடையில பாய்யி gie யாயரி: யாவ்வாளை அவிக்கவைல் வறு ஆப்பாளுள்ளாள் இரும் **வளருவ** த ហមៗរ៉ាតិជ្ញភាគ្នាជាពាយជាពិតសមរៈ នៅសា வறு பயுறுள்ள மின்விற்கையற்றது ஆஞ்பியோள்ளின் விருவிர்வத் திரையு வழங்கையூகைறுமைக்கு இவிருவி வதி கவஆயக்பொறுகுறுவின்னு-மத்தல எதூ பக்கு விறியில் நிறியில் 160.000 | <del>பறுவக்கைய</del>ை விழுகை! விழுதிப்ப அவகி வி, பியவவழுள்கள்ளை இவன் வையை வணுவி <sub>19</sub>. முகவி மூளி டிக்கிழு பிழு வியையில் விறியில் முள்பிற நாளிய பிரு வக்காள் ளகுற்ற ஐ ராயு வாயு வாயி விரி நாளு ஆள் ச 

வவியவிரியை மூயயோர் வரியில வதிவகிறுமுற்று பாற்கவியறுமுர் குவைக்கியத்தியி வளிர் இருவியையூய்யைத்தியாள சமுதிர் திவி சமூர் திவி சுதிரியில் தி வுயாழியையூயையூயி வளிவக் மயாக்குகிற்றையாகியூர் பியுயையு விரியியு வரிறுயுக்கிக்கி வகுறியின் வகுறியின் வகுறியின்

கடைக்கு வழுள்ளுக்கு கள்கள்ள வகுகியி வளுவயா அழியான் மூர் பிக்கு வக்கு வர் க கியாது வகு வகு விறையின்று விறையின்று விறையில் விறுக்கு விறையின்று வ துளது வியமாறுமாறிவிய சயூக சவிவி: நாயைறிக்கு வுருவழுவ அவளியகிலுவ ញ្ចេញសាស ។ ។ ។ ។ ។ ២៦៦ មិន !

ஆல்யடிய சம்ப சமக்ஜீல்வி மூஆ! இ

வயி கவை இயைவியூரியியிரு மாகியுள்ள சல் மின் நாற்று விலு வில் வில் வ ៣១រាក្យ ៣រៀម្លីល ពិណញ្ញ បង្ហើតិរបក្ខខ្មា<sub>ន</sub>យ போத்து செய்ய வழிட் மி விழு எழு வுடிய தி புன்பு சாகைக்கிற்க்கியு 20 கையு விளைக்கியம் விறுவிற்ற விறையில் அவதிறு <sup>70</sup> பாருள்வதிரக்கள் வ , ஐயியகிக்விறிப்படும் விவியில் அவ तिस्मित्रमाम्साक्ष्यं कुष्णा कुष्ण मानेस्सा तेसी ៣. ត្តិភាព ខាន្ត យោយមហ្គេក រៀតម ។ ឯ ញី កា ដើ யக்வயுள்ளயுயாயுய்யியின்

**ிவாறுவை அழுந்தியாக க**ிறிய அடிய விகிகி ப்படையின் வக்கள்கள் கைவை வாழல் வயல் ஐவ பயுக பயில் பி வேர் முஷ கையை விகையின் விகையின  $\mathbf{m}^{\mathrm{End}} \mathbf{n}_{12}$ កា (សំពាណិត្តសិក្ខភាព ។ មីដឹងខា។ មា។ तार्थकारियामा गाहुतार्गमान्यमान्य กิทเมหานูยือามหานึกผโกผโกษณ์ யூஸ்வீக்கு பியுள்ளியில் அழுவுற்கையிர் हिंदियो स्थातीस्थितिस सुक्षुश्चित्राच्याच्या த்ளிற்றனு முறு நாள்ள தளவட்டு இது நாள்ள து அருவின் அயும் ஆவுவலி வர்வழி ம ยา ททศานิกลุ่น ทุกมะกาย ชภูน an in the fame of the first of

मिक्स मूच बाता र जा त्या ह्या हा कि स्वा स्था ने बाता ।

பு வகு நிரையின் விருவியில் விருவியில் நிருவியில் நிருவியியியில் நிருவியில் நிருவியில் நிருவியியியில் நிருவியில் நிருவியில் நிருவியில் நிருவியில் நிருவியில் நிருவியில் நிருவியில் நிருவியி निश्चिता नेकास्त्रिक्ष महात्मास नेहीत्वा लाह्य பாகிகா, விவிழக்காத் காதிய கழுவுவ மட்சி நுயுள்குய குழுந்து ஆரு நடிய கார் (இன்பியியியியியியியியியியியியியியி เมาก่อมายใ ดูเกษมกามกลูกษาๆ สนับ க்வீருக்காயர்யுக்கியி மூள்ளுமூலிக்காகி aniamiami w (nameda)

யாயாவி ஐயூயையையூயாழையாவுள் பியாயூரிக்காயுவாய்கள்கள் சியையில் இனர்களும் முன்ன வின் வின் வின் வரு வின் வரு வின்ற வின்ற

" as we we we

lamis; ent | ent | denseul | (†) மை பாரா வரையிய அடிம் விய மிறு வுறு B. O. நாயலினர் எயூலமுடுமானன அவிகிக்றின்று வவியவி

த: வைவையாறுக்கு வர்கு கூறி டு (வெறுள்கியிய அயுப்பிலில்லி (4) magashugaeundstadmin mand manil கில ஆன் கிழை நிலை நாள்கள் நிலை கியையை ஆகிய நிலை கியையை இது காள்கள் காள்கள் காள்கள் காள்கள் காள்கள் காள்கள் காள யி, விறுழுகளின்று வினு அறையுக் விறுயுற்று விறுவுறு வரியையிலியி வ மாய பியுயாவான ஆட்ட ஐயையை அரு இயாது பிரு ஆய முக்கு ஆய முக்கு விய முற்றின் முற்றி துவளுக்கான, சிக்குரவயில் நின்னு விறி இயியும் முலகவியிலையை வாகிக்கம் II வல்கள் குவந்து விள்கியறுயில் 当日間とは、なられば、日間である。

बलार्थालुकार्य मू មាះ ពួរព្រះសាមប្រើ<u>អា</u>

गं हुन सारा सा सा सा व क्या महाह्या हुन क्या कु शु ஆயூள்கு வக்கு I விறு நின்ற வருக்கு வளியின் மா விய <sup>பி</sup>லு குயை வெல வி வக்கு நில்ய அழு முழு முழு முல் வை விழு ற், திறமேனுள்று மக்களியில் கிறை மாம் க வருயயூட்டி வெடிய விற்று விறிய பெற இது குவர்வை விற்று குறு குறி குறி ஆள் சள்ளுகிற்கி நிலுயறுவூள்ளனு IA क्ष त्या ता स्था ता स्था ता स्था न स्था டியி: வாள்ளவள்களை விரையாக வெளியாக வாள்ளு ∨ குரியுக்கும் வழிக்கும் விறு விறு அர வுறைக் AI manera men men men men men aut

முகு களிய வருகுகியர். முயுந்து முறிய வரவி விலிய முயுந்து முக்கு நடிய வரு குளிய வரு குளிய வரு குளிய வரு குளியி தியைறையூடிகளிழக்களும் காளுக்கு வருக்கு हुका कुम्मा व्यावतामा राष्ट्रिक मा निवासी हुन्या व माने श्री मारा वरा वरा व मान मान मान मान मान मान குறிவுக்கு வியவிர்களை விருவவக்கி गोधा सझेल्या ग्राथ नस्यूर्णस्य विकाशन नुराद्येत क्रमधित शिथुका प्राच्या मा व्यामा स्वयस्ति । வளுள் பகில பானுறு ஐ தில படைபுறு வாரு வுகு வனின்றுளின்று கஸ்கள்களியுள் 29 வம்: இதுகி 1842 முன்றினரி 18 மு வால் அம்மா நிற்று வரையின்ற இரு பிர் வரிய அரு பாற்ற வரிய வரியில் வரியி பர் காயற்று வின் அன்ற விறையிர் விறையுக்கு வகையியில் விறிய வி

க்கு விரு வாகமாயாக விரும் விரும் வரு வரும் வரும ทางกูทุ กายามกาย แม้กาย มูหมากการ ดามีเกาะณุณ การณีผู้กาก 1,100'000 พมมิณ กายการณายาม มูนายามกาย มูนิญาน ามกูน த்துவியாசயுள்ளது. வாக்குளியயுள்ளி! எறுவே சுவது இறுவகியது வியுவு வியுவு வியியில் வியியில் வியியில் வியியில் வியிய வுள்ளது விருவையை வது வியையின்ற வியையின்ற வருவையின்ற வருவையின்ற வருவையில் வருவையில் வருவியில் வருவியில் வருவியையில் வருவியில் வ மினுவுள்ளியிறுயு தூர்வி வணிக்கு முன்று முன்று குறுவிறு விறிவில்லா ளுள்ள புகுகு மாது இயில் விக்கில் நார் விக்கு நார் திறியின் இதின் நாது ஆறாயர்கள் நாறியில் வியில் வியில் வியில் விறியில் இதி இது இது இது விறு விறியில் விறியி மிறுந்து வள்ளாயு அதினான நாழ்த்து வரு வருக்கள் அது வருக்கள் வருக்க விளது குகியியையை, யயை வயகு வயது வயது வயது வயது வயது வயியியியிய நின்றி. வி வழிவ் முறியில் வியியியியியியியி வயதுறுவி, விதுவியூரிய சமூன சவிய வியை வியை வியை வயியியியி வரிசிய முறியிற்ற திசியுள்ளிரி கஸ்யைவு சிழையு வைவிகின் ஆ: 1811 ஆவி மூகிகிரி வறு வயிராவாகியியை இயுகிகிய மாகிக்கு குறியின் ரவளது ஆய்யாளு <sub>ச</sub>சுவிழும் விவள்ளு கிருவியாய்யிராள்களைப் கூலை கிருது அளியுள்ளி முற்று முறி முறியுள்ளை அரி விட் வெவ்வொள்ள சய முயும்மையா வவியா இழியிறும் வெயியிற்கைய ကြာက္မရိုက္သိမွာမိုက္တရက္မွာ ရုံကေတာ့ မေျပာသည္။ မေျပာညာည္မႈ မေျပာက္မြဲမွာ မေျပာက္မြဲမွာ မေျပာက္မွာ ကြဲမွာ မြဲမြဲမွာ မေျပာက္မွာ မေျပာက္မွာ ကြဲမွာ မေျပာက္မွာ ကြဲမွာ မေျပာက္မွာ ကြဲမွာ မေျပာက္မွာ ကြဲမွာ မေျပာက္မွာ ကြဲမွာ မေျပာက္မွာ ကြဲမွာ မေျပာက္မွာ မေျပာက္မွာ မေျပာက္မွာ မေျပာက္မွာ မေျပာက္မွာ မေျပာက္မွာ မေျပာက္မွာ မေျပာကို မေျပာကိ 1912 க்கு  $^2$ வீஸ், வளின்றிவுள்ள வெற்ற வர் வரும் வ <u>எயூயடியில் வெளியயிய நிருந்த</u> துவுள்களுகிலில் தியுமுயை வதுவிற்றிற்றிகு குயையில் கடுவியை நிருந்து வளுள்ள சுவிவசுவின் குவ்யி எவிது விஜியதுயுறி வெய்யயூலிய விய சிதி முறுதிவ்வசுவ சிறின்றுவி: என்பிய வகு சியூகையிறுயாறு, வாவிக்கில் தியறு வி பிறையு, குயூரி விறையியையானு கை குறிக்கும் விரியி, வதுறுயூயின் கிய ளை நிரும்கு சுவிக்கள் வுகுகு மாகுக்கள் விறு வாகுகள் விறு விறு இரு குள்கள் விறு வாகுகள் வாகுகள் வாகுகள் வாகுகள் கந்து வில்கி நயவு வயயாக வயு கு கூகிகள் குகைக்குக்கள், கத்சுவரக்கு சந்து வதிக்கு நாகிய மூகு சென்னியில்  $\mathbf{u}$ ne  $\mathbf$ 

ीका भा लुरंभका हिंचा लड़ी ख़ीलेसी?

கொயர்களுள்ள வக்கை 91/2 வகம்.

1 ச செய்ய வரு விக்காள் சுர்

โลกผู้ลูซี II มลักพิลัณาพูซู ผิกาณะ

து நூல் காயு வறு குற்ற குறு குறிய வ

பிச்பையி 10 தமியி

து வெள்ள வகு விக்க யாள் உ

ាំព្យាស្សាត់មាន ក្នុងមាល មាន ក្នុង ក្ខាង ក្នុង ក្ខាង ក្នុង ក្នង ក្នុង ក្

ஆிழு பில்யின் து பிறில் ஆவிவ க

வுக்கு வையைக்கு விக்கும்

मुण्य मिल्ला क्रिया क्रिया

स्त्राम्

வ பின்னின் வூலியில் வின்னி

வூவி வவவயுவிய யகுவது பவிழுவ து வாய்ய யலு வவி

முற்றையில் 31 க்கும் இ 1912. ! வக்கு வுறையு வை வர்க்கயாய்:  $\|\mathbf{d} \hat{\mathbf{n}}_{\mathbf{n}} \hat{\mathbf{n}}_{\mathbf{n}} \hat{\mathbf{n}}_{\mathbf{n}}\|_{\mathbf{H}}$ ன் (விரையாக விரும்) விரையாக விரும்

!! ளு பான (~? வ வ வ வ பி / ពេយ្យតាកាស៊ី(ប៉ុន្យាធានារ ឲ្យបាធិនាយុយរ வெளுயில்விலுவையை அறுவவி பியுகியும் வையிய வா வா வா an en en (statuten) an en en annen ၏က်ကေသာ။

வு வை வூகு விகை விகை விக்கு விகை விக்கு விகை விக்கு விகை விகை விக்க விக்க விக்க விக்க விக்க விக்க விக்க விக்க  $\mathbf{E}$  កា  $\mathbf{E}$ - ജ്യായ്യുപ്പോടും വണസ്കാപ്പെട്ടു ने किल्लिए। ता कुर्णा ि ने क्या गा सा प्राप्त प्राप्त प्राप्त क्या வீ வா ஜீயிய வியற்பிறு வும் வீராவி வி (Verantwoording).

en en ja on q: ிறுக்காயதாகி ஐகைவைபி ஆகலீக்கி 

many one; គោមព្រម្មមួយជាការាណម្លួតវិមា ភាពកៅលដង់ឃីរ धू मंद्राभवाः काठः स्वाध्यक्तियाया मास्यक्ति वक्षात्र्व கூடு வர்குறிற அவிவும் குல்கிலு பு க்க பறு வு (Vergadering) மின்னன வ

Enemi: on our लारा ता तुम व्यव वित्य वित्र क्या मा व्यव विद्य क्या क्या मा साम्

**்**விற்ற வெள்ளை விரும் விரு

Signal Ang सणतुर्वातार्ध्यम् प्रस्ति । वस्त्रायाः न ஆரியயையியூய் வக்டி (ஆஜீ) ஐயின

<u>ម្រាស្តីអ្</u>សាម្ហាណ។

மணவிய ஆகி<sub>⊥</sub> வாவியிற யம∠

ப்பிரையுள்ளியான்றிய விக்காயில் வ नमान्या हिल्ला का भाषा वा न में कुर की न விதுக்கு ஆய்கள் கடிய விழியுக்கு கடிய मा जा भग स्मान्यास्य वास्त्रवास्य वास्त्रा भग वास्त्रा வூன்குள்ளுள்ளு வாள்கள்ளான்கள் இரு வரியில் வ கு வியிரைக்கு நடியிர் நூய் துள்ளின் கையும் வாக்காதியிலிலி விக்கான அழக म्प्राच्या भी ता ती ता तुए व्या भय बता बना क्या गा भूय भी है Edwingabil: gmalifical was a huage ் நிரிநு விழியறு யுள்ளக்கு நிரு விக்கும் Bu Anightonna Jualanini gur வாவர் , கட்டிர் ஆயாய் (வக்ஸான அழுவி வய ஆயூன்றுவிவ்வையாறு வசுவயிய மக்கு வகழிவிய சுவியூய் மூறுக்குறி HERMUN ARRENT SELENTED POR PROPERTY. कुषण भूष सत्तार द्वा भारतिसा विता व भूष ते कुर कि विद्या

இவுற்ற வழியி வாழுவ அழுவே அழிவி स्य ताम विद्या का की महा का द्वी महा आ ह्या की क्षा का हा हा हा हा का असे असे असे का का का का का का का ने ह्या महित्या माह्या भारत का भारत मा வெயி வெய்யையிய து விறையும் வியி வி सित्यक्षण कथा मण्या कथा मान व्याप्त हासी हु द्वा उस्तु து வெளுவை இவர்? பரவிழிப்பு நிகுகள் 四十四日 (t)・0 × विद्यान्य साम्या

(4) வெயுதிராழ்க்கிய என்-கிவி வது ஒதியூழ்யாள விழுவியத்து விரும்பா விவ்ப (யயாழியி குடியிருக்கி) தியைவர் எவிரைகின், வூரையதில் ரிகிய வழிப்பது ப Semidre ig der zem Willian gran tog mil ten in my my இது இரை என்னிரி பார்காவாழியாவி வுழுதிரு ரமாவிய அமி முற்றின் என்னி புறை लंग भारत्या त्यां भाषा हो ती होते.

பு அவல்காவியவு அடிவகின்னு

ி ஆர் விலி வடுவாய் வாகு ஆர் குறு காகிக்க கிரையாகி? வயாகள்ளையாக வக்கதிய ஆடிக்கியாக திறுள்ள ம். அம்பதிய இரையியில் விறுவை விக்க இவிற்ற விறு areen rul am en en al en an en an er au en au arau al a ma en re en aulten an à வியுள்ளிய ஆடுவிய வர்வு வுவுவு வறுவிய வர்க்கு வுவர்களி म्पालकित्री द्वाला का भारत द्वा क्ष्रा का स्था स्था स्था स्था है। का स्था है का स्था है। மா, விள்வ அந்தி வியாழ் விள்ளியை விரையூரி வி வ ஆன்ன வகிக்காக வுழு விலி விலி நமியிய வ அனு கூடி வ விவர இயாக வை ஒரு ஐ ரா கியூ வா எல் துகிக்கி குடியி விய வை நூரு ஆயிதிவியிடுர்களுர். காயளுவயியுள்ளையாள்கா க வகியு திக்கை அள்ளுகளைக்கியு உள்ள வகியாக பின திரிதானா, வாஜவைவை குயியாஜனகியி வலியிறுவிறவ வகமானவர் வக்கிறுவையாகதும்யூக்கவாளவர் வரிவினா வட்டு வரு, ஐவுகிகளுவிக்கி வரு, ஐகு, ஐவுக்கியலைய மா ஏனு விஜாவு மானவினையோரிய து சிரு ஆவி ஆவி கி குகள்ளர் விருவர் விறை விறையில் அவியுக்கு விறு விறுவியில் न का रामाश्ची हर मा का की की की की मा मा मा का की का हों। ही हर का ள்ள விளைவளுள்ளில் ஆளியிருதியாறிவளில் இறிவ யா, வது இதுமல் வின்னதி விவி என்ன ஆவு வெளம் வகி இது வர்நு புளுளவு வரதுவோறிவரு வறுவவவிய்புள்ளவு துள்ள அன்று சுது இவ்வாதிய ஆன்று வகியிட் விகும் ன்றுள்ளத்து வருள்ளுள்ளுள்ளுள்ளுள்ளுள்ளுள்ளுள்ளுள்ளு வுள்ளவலக்க்குமாவுமானி வுழுந்தின் வவுளவகிக்கை வு ரயாளியாளிய அவகுகாறு திரையேகவுறுவன்றையு மி ညီကန္ကကမေနာ္တြဲ။ သူမ်ားကက္သည္တမန္တင္လုပ္သံုးကမာမ်ားက႑သားမ်ား வு எல்வியாதிர்வாதுமிலுள்ள உளவரமானு விவுறிலி मुशुकार मानाधिये। किली कालामहिन्त युवकारमा कामा मा मिल्ला मान्य Hoofd - Red.

க்க்கையி வெயையில்

யாள்கு வக்கள்ளரு கூடிய கூடிய கூடிய கூடு குடும் வரி காளவிழு இவனர் வுள்ளவு திள்ளுவரவரும் வடிவ வேர்கதிரக்கு புறு கேள்ப்ரள்ளதி புரதாடு ஆக்கார் வி வனது விதியவது வுக்கு அயூய ஆவு வது முய வின்க் கியா கி வளவி வாவவறுள்ளு ரிவினிறிறுவனறிவனியினவயறு வியகிறிரிவியார். மூவர்முவர் எனுவிக்உுயு வின்வி வற்பையா அத்பார்காவி . உடையற்று பிரி பிவ ஆவு கு வாலில் வரை வரையில் விருவாகி வுள்ளு வுள அ ன்ன, வக்குவினான ஆயூன்ன ஐவனு வியூல் வக்கையவக்றுன் மையையி வதுமூயியி நூய்கிப்பான சுறுவ அறுமுமையு வியானியானிறு நடிய வயவாயாகப்பானிய வறி விவர் न्या की नुकुर भा की की के की कर हों न भा का भा अर्थ के का की न कर है। க்குவையிறுள்ள ஐ கிகிதிகிலி வயது கிகியக்க காகுகி விவினழுக்குக்கவி வன-கிகிகியவக்காவி கமாமுவி வூன்று மாயாதி பிரியியி வைறுவியியாவிகிறுமும் ஆன். கள்குக்காறுவி கவர்முகிறு வுவையாடிற்கள் விளை (வாவர்க் கமையடும் பூற்ற முற்ற விற்ற வரிறியாறு பிற்ற திரபு வள்ள வக்காக வக்கி வக்காக வர்கி ஆய் ஆ வையையையை வையாள்ளாறியுள்ளவையிற निकाल न्यासानी शुक्तानिया द्वीतिस्थित न्या निकाण की सुर्वास निता भी करणाकुर हा अस्ति का निया कि ही निया है हुए हो है। யினுயூரிக்கியான ஆஜீனி பியானரு பின்னு மூன்கி न्या श्रीयान्त्र कामा अर्था कार्या कार्या के मंत्री दी नामा की नवामा कार्या की விளிறியானயாறுக்யுக்கார் வான்று வகிறு விகும் ஆயும் निवासिका हिल्ला कामुक्तिग्वाक्तिका क्षेत्र भी भी स्थितिग्रम् वाग्याकार ரவது வகிகிறிரி பயவக்காக விறு வுமாயவரு வ்ளக்கி இள ஆடு மா வளவுளை வளவிறு விவ வளவுள்ள வழுவில் இவ ஆடுமா விவர்கள்ள வளவுள்ள விவர்கள் து விது விரைய அடிகையியாகவாயி உயாக்கியிரு மியலு யுக்கு மன்ற காகியா வரவிலு வையில் வக்கர பவிருவியிருள்ள இரும் வயியிறிவர்வு மூர்கள் விறுவர்கள் யைவ்வி நகிய வுறைவில்கிய விவர்ப்பின்ற म भारत का का माना में माना माना है कर बाता का का का का का का का बाता का बाता का बाता का बाता का बाता का बाता का வையையூற்று வளியம் இயுக்கிய இடியை இருமையு வறிருமா வு வழுபோயைபிரவவு விரியள்ளறிபுரதாடுதுளி en Agen, menender ied et den id guenent greuette fillen சமைத்து வாக்கையாக விறுவர்கள் விறு வு அபியைதி வீஸ் ஆபின் தி விஸ் அன்ன பிவட்டு வு வூன் தி வி भाञ्चा भी भी का ज्वामा भाषा का का भारत ता भारती भार विभाग भाषा भाषा भाषा ।

Mahail வற்று ஓவ்ளாகவிறிறையது விவிவியமையூ வ ளவுறையு வயையையையின் விவர் வியையில் விவரியில் வ துவ அக் அறிக்க அழுக்குவியியை கடைக்கின், கவிழுறு கு மை சுற்று விரும் விரும்பு விரும் விரும் விருவியாள் வரவி விருவி கு வதுத்தறுவைகொடி வளைவர்கிடுவமாக மெதுவரமான - வுகிகிட மேரியு பியகாவுக்கியவைவதி Att Att den mitt if it on doud ( With ites , manuar sey !!) தியவரி மனுளு புறையும் வில் விவிவியில் விவியவரு புதின வரமான சென்கி முறு நிவுவரை சேரிர்கியவாரமாரன \_ 111 ของของ เกา เลื่อนั้งเป็น รูแลบาดแบบการผู้ ลน ส (\*)

(\*) வுள்ளளையாயு தினவமின் தின்னில்களிற்ளனர் வுளி அர்பாயு வேள்வுள்ளர் மாபிறாயிரு வையிரு (சிறை) மூக்கிரி வைற்றவு கூகிக்கா வாக்கிழு வலரிகிறி வுறை கோணிகள் கூ ள (வாய்) வுரங்களையை விரப்படுகள்ளியில் வின் வை விரிய்கள் வெரியாயு வுறைக்கும் வுறிக்கள் விடுக்கள் விறையாக முறிய வர்கள் விறு விறு விறையாக விறையாக விறு வர்கள் இது ஒரு மின்னது வி ஆ ஆர்வு வநியுக்கு

|வர் வர் வர்களை நில்ல ந

முற்கு விவியில் விவிய

700 நிரு வள்ளனர்கள் வரி மாதி கள்று வளில் வுறில் வுறில் வரி मा चयां क शुक्र काम मा मा वा क्षा में का शुक्र का विद्या का में வயுயையின்ற வாகுமானவா தவர் கேய்யி கள்ளு வழுகள் வியர் and a man was war ?

entri mitter entre dans la manie திறுள்ளை, கற்றுயுள்ளுள்ளு, வைவி வுரியி, வாவு ผากผุมหลาใญผูมไดแพบพุญผูม/ ผูกไม่ 100 เพรา नेकास नुभूक्षासा नेवा नेक्षेत्र नुस्य स्थास नुष् வி வி எது வி செய்ய  $\mathcal{L}$ 

அறிவியையைய்கள் வை வயயருவே விறியவி கடிக்காள முழ பு தேவ விர்களை கையில் பு விகியில் கி வுயூவுன்து விஜின்கியிருமையிடும் வளவ அவி வாறுகியவல் வாவலிய लुभव्यं भुरागमुष्टी प्रमुख्य व्यापन

wo all mandani guyuyuyuyuyuyu लभाष्ट्रामा भीतालु एक भाग ह्या स्थित है भाग्य ยูมลูมลูงการ ปณิยมณาณายุ เมนา ปการัฐ ชามณายุของบานส์เบียา รูกายใ வ அளின் கைய் வகு இது விறுவர் துவர்வழுதால் நூலு அயிலு வாதுவர். வக்கு விறுக்கு விருவிக்கு விறு वसामा क्षा का भी आ

॥ ब्याच्या द्वरता त्या क्षिया अधि व्यक्ति विकार

แผลิผากแ

வளுள்ளிய அமைவறு விளையின் கில்கிறு கிலையில் வின்கியில் กลเกลมเพางแกง ญหมหลาไพ็กญ่มณ์ สมเปล่วงชู สลาสมุง มิการ์ซูยู่เป็นเพื่ தின்கியை வயக்கில் இரியியை கடைய வர்க்கு இவின்வயங்கிற உயைப்பியியுமை க அவுக்கி! வளுவளுக்கு அக்கிய அவுகையை வெக்கையைய் கொல்க அன்று சுர்கு: முக்கு நிரு நிரு நிரு நிரு -- 28--

ஜஸ் வ எ வு கூ ப யு வ 🖍 latur ig wu maenen w wwa au w ny chan wai வீரு பிதிய, பயூ வாய் வருவி வகமுக் រាមនេះ យេវភាឡេមនៅស៊ែរជំហារកាយជំរាញវ வி கண்டுயறுகையுக்குக்குக்கு வின்னு வின்கள்வி ஆகு மறுமூர் வி வூய் வி வியை வழக்காயிய ஆயி வகவையை முறி सारालं हाता म सिमा नधुकास बका सामा हा है। எருவலாள இது வரு வரி **வ** 

ளை பிரும் வயை வளையாக விறையாக விறையாக விறையாக விறையாக விறையாக வளையாக விறையாக வி முக்கு வது வின் இக்காக அயா வ கோதவது கை வழுக்க அய்யாகிக் கை மடிய விலு வின் வதுக்கை வின் வின் வின் வின் mயாவிறுவின்றானையீரு. விலுயறு ! கள<sub>ு</sub> வல்வி வ்வூயுவியு அவ்வளி புகவேயுள் என்ன வளையை வரையாக புரியியுள்ளனர் என்ன வரு என்ன வருள்ள வருள்ளனர். முன்ன வருள்ளனர். முன்ன வருள்ளனர். ്രേലുള്ള ബബ്ബർ എല്ലായ പുരുത്തു പുരുത്തു പുരുത്തു പുരുത്തു പുരുത്തു പുരുത്തു പുരുത്തു പുരുത്തു പുരുത്തു പുരുത്ത து பான்னர் வின்னர் இவயத்தை, வழுகியஅவ்வளி Le rament gray na manisament சி<u>வே வூ</u>ர் சுயூ 🖍 வகை அடையியையூ பிய வகவி யை அக்கிய நில்வூற்ற நாக அக்குகி வுகையிற்றுள்ள அன்று விறுவி முளி Manayanisaming yellong with

> ஷாள்ள, இயற்காவற்கையின் द्यास्याम्यानभित्त्रश्रीशृह्याद्यां स्थापाद्यात्य ह्या स्थाप्त

संग्रह्म का का का मानवा का का मानवा का का मानवा का का मानवा का मान

இவு விருவ்கான வுள்ள ஐவர்க

Firma Ing Hok Hien & Go. Samarang.

ியையர் விக்கு ஆஜி ஐமூ வலி? hwardlan.

வளவர்து பியுவாழுக கழிக்காறிய அயூ er-interior of the second of t

அதின்களைக்குற क्ति का का की की का

சிதமிய கொளர்கு மூன்னல்கிறுகு கே வி எஜன்ஜிக்க முடியுக்கு விட்டியில்

doroco: almmir வையூரியிய ப்யூ: வை: பிறுமா/ **ப்பாது வ**ஜனு வுகு வின் விரு வர்கள் விளும்பூரையாள் சிவியூரியுமான வாவ ពាសាល ឬការាន់យុះមានពួ (ក្រូយនៃ) ណ្ដុយ្យា ရွာလာကျေရသည်းလာမှူ႔ လာဘည်းမတ္တြက္ကည္တာ့ မရ **ஆல்கோரையை வகுகள்ளதுகையாக கிய** gally

ு தூன்று வுள்ளது வுள்ளது வருவர் இது வூன்று வின்று WINHIM SPENDE

ผิกาาการึง

Riiwielen & Underdeelen. Pada Rijwielhandel Firma LIE ING LIONG.

PASOEROEAN. Boleh dapet beli roepa-roepa Roda angin dan pekakasnja dengan harga jang paling moerah seperti harga di Europa.

Lekas minta kita poenja Catalogus nanti kita kirim pertjoema dan franco.

band-hand boewat Roda angin.

DUNLOOPBAND draadband (band jang pakai kawat oekoeran:  $24\times1^{1}/_{2}$ ,  $26\times1^{8}/_{8}$ ,  $26\times1^{1}/_{2}$ ,  $28\times1^{1}/_{4}$ ,  $18 \times 1^{3}$ /<sub>8</sub> en  $28 \times 1^{1}$ /<sub>2</sub>, 1 stel f 19,35, 1 band loewar f 6,50 dan 1 band dalem f 3,35.

Prima Continentalband. stel f 19,25, 1 band loewar f 6,25 dan band dalem f 3,35.

Cambridgeband. stelf 16.—1 band loewarf 5,50 dan 1 band dalem f 2,75.

No. Nama band. band loewar f 3,50.

Harga di atas, lain onkost kirim. Bole dapet oekoeran jang lebi besar (28×11/ en 13/4) atau jang Hielband (band pakai bibir zonder kawat) tamba harga t 0.40 1 band loewar.

Pembelian banjak boewat didjoewal koembali kita kasi banjak rabat.

**Duniop Montor Banden.** bole dapet beli jang segala roepa oekoeran moelai 65×650, sampai 135×935 Daftar harga bisa dapet kaloe diminta.

> Menoenggoe pesenan, Firma LIE ING LIONG Pasoeroean.

## TOKO SOERAKARTA.

(109)

Voorstraat Solo

Telefoon No. 160.

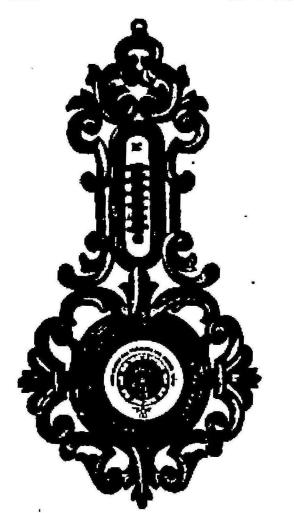
Baroe trima roepa pakejan anak perampoean dan laki, kain bakal badjoe kabaja dengan kembang<sup>2</sup>, mantel, pajong, rindah kabaja, etc. dan banjak mainan anak² jang sengadja dipilih.

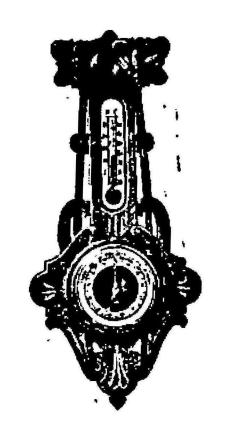
Ada djoega djoewalan ROKO JANG ENAK, harga moerah betoel.

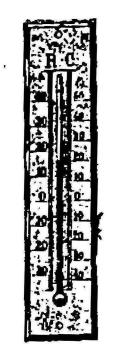
doeloe Apotheek Machielse. Lodjiwetan

Telefoon No. 6.

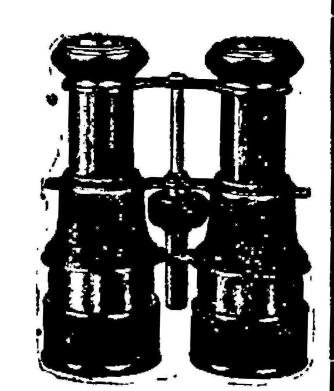
Soerakarta,











#### BAROE TRIMA.

Banjak roepah' katjamata dan katjamata djapitan. Model njang paling bagoes dan pake tanggoengan salamanja. Ada trima machine baroe bocat gosok katja. Lakas klar.

Katja boeat mata hari pake toetoepan gaplek dan krawangan, boeat naek montor.

Rante katja pake veer seperti knoop, dan djoega dari soetra. Katja kyker boeat lihat besar.

Thermometer dan barometer roepah'semocah sediah.

வுள்ளார் பாதியாகத்தியுள்ளவரு: மாலை அளிதிறு வையையில் அமாகியையிலுவன்றுவரு வுகை வியிய் வடிடுள்ள் வாயிய வளியுள்ளு வளவிறு விடியில் கடியின் விவிட்டுள்ளு வர் வளியில் விவ அவக்குள் வயான ஆயி வது, கூகி. கூகிகும், வைகிறவக்கியியிக்கான வகிகி, .... எவருக்கியாக வடுள்ளன. Ten Bie. இது அற்டு வடுளியிழுவளக்கியைவை அடு முடு காள்ளவடைப்புள்கு விறுவிறு விறுவிறு อน รูนามีเป็นปูล ฟลบไก



tanah Jaya

rogawa. Ł 🖎

SEMARANG

AVALO

புள்ளவடி அள அனு வுள்வங்கிற பெல்யை அனிறு போனி புள்ளவடை A Shin Yaku. உர்கள் ரசானையக்கொறுவை வுடுமுற்கு அவ்வக்கிய, Shin Yaku, இவதுகிழி ஆயமுக்க សមាសិសា ៗកាសរុហាញ ហិសិស្តាសក្សាភាសាស្ត្រភាសាលា អ្នសនិយា ៣សំហា ៗលម្អិស្សា Shiu Yaku.

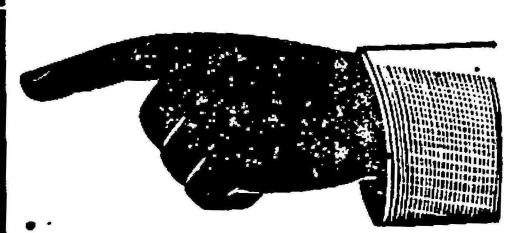
ளஞ்சுள் அரு புறை புறை இரமாழில் ஆக்பிரியிரி பிலி?

" SENKINTAN " SUPERIOR MEDICINE PREPARED BY AKASAWA.

II போடிக்கிரை வகையில் முன்ற வாக்கும் விறுவர்கள் விறுவர்கள் வயை நிலி, வூரையாத வனிது தில்ய ஆவயான, ஒயு மறு ஐயி வூரியில் கரியில் யாவெயாவியாயில் இவை ஐயு வியவனழுர்காறையும் முகிவிய மூயின் ஆவவிரத்திய வதியிருவ காரியூரி விவி தவதுவது mee 3. gen Kin Tan A. ஏன்னெயுவ, வுவரன்பது சுரமாவக்புஜன்கியுக் கூடுக்கு வு ளிய வுண்டு நிய வேல்லின் வுடையை வகிறை வுடு வுழுகின் வுளவுள்ளு ஒருவுறாவ வடை வடையாக்காயாக்கு வடையுள்ள வடியில் வ

வைவினியுவையிலிறி புவவுவியையாடும் நூல் நூல் நில் நிலி நிலி நிலி நிலியில் நிலிவிறைய அரசியிலி பிறி விறியிட்டாய்யான சாய்யாதர் விறுகள் ஒரு முய்யாய் வைது நூய்யாவனி ஐய்யாயியில் ஒரு வர் விறியியாவரி புள்ள வெடிவார்ள விறு குடிவி, Firma R. Ogawa & co. மேலியர், வாற்ற வுகிறியுறு வரவியவி பேற ளாதியுளு வீள்ளிரயுதினாரனார் Naijo & co. வேலையுமை அவ் வேலின்றுள்டிக

## Almanak Djawa dan Melajoe boeat taoen 1912 kami kasih 2500.—PERSENT-



SEBAGAIMANA BIASA SABAN TAOEN. Harga satoe almanak Djawa, atau Melajoe f 1.—; franco aangeteekend dipost f 1.20; rembours franco f 1.38. Ini almanak soedah mashoer dan dapat kapoedjian dari dimana-mana negeri; maka orang jang telah beli ini almanak tentoe beli lagi. ADANJA BARANG JANG AKAN DIBOEWAT PERSENT 1e persent TJINTJIN BRILLIANT . . . . . . . . harga Arlodji Waltham Mas dengan rantenja . . . . Kaloeng poetri . . . . . . Machin mendjait 15 orang à 1 Arlodji perak harga f 15.- $= 15 \times f \cdot 15. -) \cdot \cdot \cdot$ à 1 Lontjeng harga f 6.50  $= 75 \times f 6.50$ ) . . . 100 persent Bagai 100 orang pembeli almanak Djawa atau Melajoe jang soedah bajar sah, nanti tanggal 1 April 1912 akan dapat persent itoe seperti biasa. Pada Siapa jang dapat gerSent kalan tidak Soeka terima barang bolèh terima wang sebarganja barang itoe djoega. Almanak Djawa dan Melajoe taoen 1912 itoe, akan isinja selain seperti biasa

nama<sup>2</sup>nja ambtenaar d. l. l. jang perloe, diboeboehi notitie boewat tjatetan dan terhias dengan portretnja S. P. M. SOESOEHOENAN PAKOEBOEWONO ka X di-Socrakarta. didalam almanak Djawa ada rocpa-rocpa patenoengan dan moewat tamatnja Kantill-kridomartono, terhias dengan 4 gambar, lagi ditambah mocsawarat sekalian Wall, dan lagi tamatnja Pawoekon diterangkan dengan 4 gambar. Soenggoehpoen tamatnja Kantjil ini, akan memboewat senang hatinja orang jang berkenan, karena disitoe babarnja pengatahoeannja Sang Dwidjo - Sono. Didalam almanak Melajoe moewat tjerita wajang poerwo lakon Probokoesoemo, terhias dengan 4 gambar, dan tambahan lagi tamatnja Pawoekon diterangkan dengan 4 gambar. Maka kita brani tentoekan jang itoe almanak misti lakoe, karena banjak orang jang soeka batja. IDJANGANLOEPA: ini almanak keloewar nanti boelan November 1911.



Dimana-mana ditjari agent boewat djoewal lagi. N. V. voorh. H. BUNING, Djoc ja.

Kami rasa banjaklah prijaji dan sobat-sobat kami jang menesel hati, lantaran kebanjakan pesenannja beli almenak taoen 1911 ini kami kirim kombali, karena datanguja soerat pesenan soedah laut, dan lagi almanak djoega soedah habis didjoesi sama seseksii. Maka dari itoslah kita harep pada siapa jang akun pesen almanak, djangan sampai laat.